

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTERE DES CLASSES
MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 2001 — 1270

[C — 2001/22282]

4 AVRIL 2001. — Arrêté royal abrogeant les arrêtés prescrivant la constitution de stocks minima de certains produits et médicaments dans les dépôts des médecins vétérinaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, notamment l'article 10, modifié par la loi du 22 février 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont abrogés :

— L'arrêté royal du 8 décembre 1953 prescrivant la constitution de stocks minima de certains produits et médicaments dans les dépôts des médecins vétérinaires;

— L'arrêté ministériel du 2 avril 1954 pris en exécution de l'arrêté royal du 8 décembre 1953 prescrivant la constitution de stocks minima de certains produits et médicaments dans les dépôts des médecins vétérinaires;

— L'arrêté ministériel du 30 juillet 1936 relatif à l'exercice de la médecine vétérinaire;

— L'arrêté ministériel du 28 juillet 1931 relatif à l'exercice de la médecine vétérinaire.

Art. 2. Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

J. GABRIELS

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN
LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN
LANDBOUW

N. 2001 — 1270

[C — 2001/22282]

4 APRIL 2001. — Koninklijk besluit tot opheffing van de besluiten waarbij de verplichting opgelegd wordt een minimumvoorraad van sommige producten en geneesmiddelen in de depots der dierenartsen aan te leggen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, inzonderheid op artikel 10, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Opgeheven worden :

— Het koninklijk besluit van 8 december 1953 waarbij de verplichting opgelegd wordt een minimumstock van sommige producten en geneesmiddelen in de depots der veeartsen aan te leggen;

— Het ministerieel besluit van 2 april 1954 genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 8 december 1953 waarbij de verplichting opgelegd wordt een minimum voorraad van sommige producten en geneesmiddelen in de depots der dierenartsen aan te leggen;

— Het ministerieel besluit van 30 juli 1936 betreffende de uitoefening der diergeneeskunde;

— Het ministerieel besluit van 28 juli 1931 betreffende de uitoefening der veeartsenij.

Art. 2. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en Onze Minister van Landbouw en Middenstand, zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Landbouw en Middenstand,

J. GABRIELS

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 1271 (2001 — 942) [2001/22287]

23 MARS 2001. — Loi modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins, le président et les membres du bureau des conseils de district et le président du C.P.A.S. et instaurant un statut social supplétif pour le président du C.P.A.S. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 5 avril 2001, pages 11480, 11481 et 11482, aux articles 11, 12, 13, 14, 15 et 16, il y a lieu de remplacer chaque fois les mots « article 37bis » par « article 37quater ».

Page 11480, article 10, dans le texte en néerlandais, remplacer les mots « artikel 38, § 2, 2°, 3°, 4° en § 3n 2°, 3° en 4° » par les mots « artikel 38, § 2, 2°, 3°, 4° en § 3, 2°, 3° en 4° ».

Article 11, dans le texte en français, les mots « centres publics d'aide social » sont remplacés par les mots « centres publics d'aide sociale » et les mots « sont assujétis » sont remplacés par les mots « sont assujettis ».

Dans le texte en néerlandais, les mots « van de wet va1 augustus » sont remplacés par les mots « van de wet van 1 augustus ».

Page 11481, article 13, dans le texte en français les mots « visés l'article » sont remplacés par les mots « visés à l'article ».

Article 15, dans le texte en français, après les mots « inséré par la loi du 12 août 2000 », ajouter les mots « est complété comme suit : ».

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 1271 (2001 — 942) [2001/22287]

23 MAART 2001. — Wet tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen, de voorzitter en de leden van het bureau van de districtraden en O.C.M.W.-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de O.C.M.W.-voorzitter. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 5 april 2001, bladzijden 11480, 11481 en 11482, in de artikelen 11, 12, 13, 14, 15 en 16, worden telkens de woorden « artikel 37bis » vervangen door de woorden « artikel 37quater ».

Bladzijde 11480, artikel 10, in de Nederlandse tekst worden de woorden « artikel 38, § 2, 2°, 3°, 4° en § 3n 2°, 3° en 4° » vervangen door de woorden « artikel 38, § 2, 2°, 3°, 4° en § 3, 2°, 3° en 4° ».

Artikel 11, in de Franse tekst, vervangen de woorden « centres publics d'aide social » door de woorden « centres publics d'aide sociale » en de woorden « sont assujétis » door de woorden « sont assujettis ».

In de Nederlandse tekst, worden de woorden « van de wet va1 augustus » vervangen door de woorden « van de wet van 1 augustus ».

Bladzijde 11481, in de Franse tekst, vervangen de woorden « visés l'article » door de woorden « visés à l'article ».

Artikel 15 in de Franse tekst, na de woorden « inséré par la loi du 12 août 2000, » de volgende woorden toegevoegen « est complété comme suit : ».

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2001 — 1272 [C — 2001/14079]

4 AVRIL 2001. — Arrêté royal déterminant le plan de répartition du bénéfice supplémentaire de l'exercice 2001 de la Loterie Nationale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, modifiée par la loi du 21 décembre 1994 et par la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, notamment l'article 16;

Vu l'avis du Conseil d'Administration de la Loterie Nationale;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En application de l'article 16 de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie Nationale, modifiée par la loi du 21 décembre 1994, le plan de répartition du bénéfice supplémentaire de l'exercice 2001 de la Loterie Nationale, fixé à 1 120 200 000 BEF, est déterminé comme suit :

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 2001 — 1272 [C — 2001/14079]

4 APRIL 2001. — Koninklijk besluit tot bepaling van het bijkomend winstverdelingsplan van het dienstjaar 2001 van de Nationale Loterij

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994 en bij de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van de Nationale Loterij;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In toepassing van artikel 16 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, wordt het bijkomend winstverdelingsplan van het dienstjaar 2001 van de Nationale Loterij, vastgelegd op 1 120 200 000 BEF, als volgt bepaald :

MONTANTS (en francs)
BEDRAGEN (in frank)

1° Direction générale de la Coopération internationale (DGCI) Directoraat-generaal van de Internationale Samenwerking (DGIS)	292 800 000
2° Fondation Roi Baudouin Koning Boudewijnstichting	75 000 000
3° Centre d'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding	165 400 000
4° Child Focus	36 500 000

5° Patrimoine national Nationaal Patrimonium	400 000 000
6° Cinémathèque royale de Belgique Koninklijk Filmarchief	46 100 000
7° Europalia	3 200 000
8° Musée du Cinéma Filmmuseum	15 600 000
9° Centre anti-poisons Antigifcentrum	51 700 000
10° Centre de Recherche du Cancer de Genève Centrum voor Kankeronderzoek Genève	<u>33 900 000</u>
	1 120 200 000

Art. 2. Le paiement de ces montants est effectué en quatre tranches égales, à réaliser dans le courant de chaque trimestre de l'année 2001.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,
R. DAEMS

Art. 2. De betaling van deze sommen geschiedt in vier gelijke schijven, telkens te verrichten in de loop van elk kwartaal van het jaar 2001.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,
R. DAEMS

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 2001 — 1273 [C — 2001/16123]

4 MARS 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 31 décembre 1975 réglant la composition et le fonctionnement du Fonds des mousses

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, notamment l'article 3, modifié par les lois des 20 novembre 1974 et 13 août 1990;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1975 réglant la composition et le fonctionnement du Fonds des mousses, modifié par les arrêtés royaux des 29 mai 1979, 30 juillet 1981 et 8 juillet 1992;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} mars 2000 composant le Conseil du Fonds des mousses;

Vu l'avis du Conseil du Fonds des mousses, donné en sa séance du 12 décembre 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 2001 — 1273 [C — 2001/16123]

4 MAART 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 december 1975 tot regeling van de samenstelling en werkwijze van het Fonds voor Scheepsjongens

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 20 november 1974 en 13 augustus 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1975 tot regeling van de samenstelling en werkwijze van het Fonds voor Scheepsjongens, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 mei 1979, 30 juli 1981 en 8 juli 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 2000 houdende samenstelling van de Raad van het Fonds voor Scheepsjongens;

Gelet op het advies van de Raad van het Fonds voor Scheepsjongens, uitgebracht in zijn zitting van 12 december 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que sans retard, il y a lieu de modifier la réglementation relative au Fonds des mousses afin d'assurer la continuité de la politique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 19 de l'arrêté royal du 31 décembre 1975 réglant la composition et le fonctionnement du Fonds des mousses, modifié par les arrêtés royaux des 29 mai 1979 et 30 juillet 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 19. La rémunération est calculée par jour de mer.

Pour l'application du présent arrêté est considéré comme :

1° jour de mer :

La présence en mer d'au moins quatre heures au cours d'un jour de calendrier à bord d'un bateau de pêche belge.

La sortie en mer, s'échelonnant sur deux jours de calendrier consécutifs qui n'atteint pas quatre heures au cours d'un de ces jours est toutefois comptée pour un jour en mer si la sortie dure au total quatre heures au moins.

En ce qui concerne les bateaux restant d'une manière ininterrompue pendant plus de deux jours en mer, les prestations d'une durée de moins de quatre heures effectuées le jour du départ et le jour du retour au port, sont cumulées et comptées pour un jour de mer, si elles ont une durée totale de quatre heures au moins.

2° mousses :

a) les marins enrôlés en tant que tels à bord d'un bateau de pêche belge qui n'ont pas atteint l'âge de 20 ans et qui n'ont pas plus de 499 jours de mer à leur actif;

b) les marins enrôlés à bord d'un bateau de pêche belge qui satisfont aux conditions prévues à l'article 2 de l'arrêté royal du 18 août 1964 fixant les conditions selon lesquelles les enfants de moins de quinze ans peuvent effectuer du travail à bord des bateaux de pêche pour autant qu'ils soient en possession d'un certificat d'apprenti-mousse;

c) l'assistant-motoriste enrôlé à bord d'un bateau de pêche belge développant une puissance motrice inférieure à 750 C.V., ainsi que le second assistant-motoriste enrôlé à bord d'un bateau de pêche belge développant une puissance motrice égale ou supérieure à 750 C.V., qui n'ont pas atteint l'âge de 20 ans et qui n'ont pas plus de 499 jours de mer à leur actif.

Afin que les marins visés à l'alinéa précédent, puissent acquérir leur droit à la rémunération, le rôle d'équipage doit mentionner explicitement que l'enrôlement est à charge du Fonds des mousses. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

J. GABRIELS

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat zonder verwijl de reglementering m.b.t. het Fonds voor Scheepsjongens moet worden gewijzigd teneinde de continuïteit van het beleid te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 19 van het koninklijk besluit van 31 december 1975 tot regeling van de samenstelling en werkwijze van het Fonds voor scheepsjongens, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 mei 1979 en 30 juli 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 19. De bezoldiging wordt berekend per zeedag.

Voor de toepassing van dit besluit wordt beschouwd als :

1° zeedag :

Een verblijf van ten minste vier uren op zee, in de loop van een kalenderdag en aan boord van een Belgisch vissersvaartuig.

De uitvaart die over twee opeenvolgende kalenderdagen loopt, zonder op elk dezer afzonderlijk vier uur te bereiken, wordt niettemin als één zeedag aangerekend indien deze uitvaart in totaal ten minste vier uur bedraagt.

Wat betreft de schepen die op ononderbroken wijze meer dan twee dagen op zee verblijven, worden de arbeidsuren ten belope van minder dan vier, gepresteerd op de dag van vertrek en op de dag van aankomst, samengeteld en als één zeedag aangerekend indien zij totaal ten minste vier uren bedragen.

2° scheepsjongens :

a) de aan boord van een Belgisch vissersvaartuig aangemonsterde schepelingen die geen 20 jaar oud zijn en niet meer dan 499 zeedagen op hun actief hebben;

b) de aan boord van een Belgisch vissersvaartuig aangemonsterde schepelingen die beantwoorden aan de voorwaarden gesteld bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1964 tot vaststelling van de voorwaarden onder dewelke kinderen van minder dan vijftien jaar, arbeid aan boord van vissersvaartuigen mogen verrichten op voorwaarde dat zij in het bezit zijn van een certificaat van scheepsleerling;

c) de aan boord van een Belgisch vissersvaartuig van minder dan 750 PK aangemonsterde assistent-motorist, evenals de aan boord van een Belgisch vissersvaartuig van 750 PK of meer aangemonsterde tweede assistent-motorist, die geen 20 jaar oud zijn en niet meer dan 499 zeedagen op hun actief hebben.

Opdat de in het vorige lid bedoelde schepeling zijn recht op bezoldiging zou verwerven, dient de monsterverlof uitdrukkelijk te vermelden dat de aanmonstering ten laste is van het Fonds voor Scheepsjongens. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Landbouw en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en Middenstand,

J. GABRIELS

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2001 — 1274

[C - 2001/00329]

27 MARS 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 juillet 2000 modifiant l'arrêté royal du 16 avril 1998 portant fixation du montant, des conditions, de la durée et des modalités de la subvention visée à l'article 18, § 4, alinéa 2, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 juillet 2000 modifiant l'arrêté royal du 16 avril 1998 portant fixation du montant, des conditions, de la durée et des modalités de la subvention visée à l'article 18, § 4, alinéa 2, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoind à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 juillet 2000 modifiant l'arrêté royal du 16 avril 1998 portant fixation du montant, des conditions, de la durée et des modalités de la subvention visée à l'article 18, § 4, alinéa 2, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 1274

[C - 2001/00329]

27 MAART 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 juli 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 april 1998 waarbij het bedrag, de voorwaarden, de duur en de modaliteiten worden bepaald van de toelage bedoeld in artikel 18, § 4, tweede lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 juli 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 april 1998 waarbij het bedrag, de voorwaarden, de duur en de modaliteiten worden bepaald van de toelage bedoeld in artikel 18, § 4, tweede lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 juli 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 april 1998 waarbij het bedrag, de voorwaarden, de duur en de modaliteiten worden bepaald van de toelage bedoeld in artikel 18, § 4, tweede lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe — Bijlage

MINISTERIUM DES SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

14. JULI 2000 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 16. April 1998 zur Festlegung des Betrags, der Bedingungen, der Dauer und der Modalitäten in Bezug auf die in Artikel 18 § 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum erwähnte Subvention

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum, insbesondere des Artikels 18 § 4 Absatz 2 bis 4, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. April 1998 zur Festlegung des Betrags, der Bedingungen, der Dauer und der Modalitäten in Bezug auf die in Artikel 18 § 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum erwähnte Subvention, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 16. März 2000;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 16. März 2000;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrates vom 22. März 2000 in Bezug auf den Antrag auf Begutachtung seitens des Staatsrates innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 23. Mai 2000, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Eingliederung und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 16. April 1998 zur Festlegung des Betrags, der Bedingungen, der Dauer und der Modalitäten in Bezug auf die in Artikel 18 § 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum erwähnte Subvention wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 3 - Wenn ein Empfänger des Existenzminimums vom öffentlichen Sozialhilfezentrum im Rahmen eines Arbeitsvertrags für die Dauer, die für den Erhalt der vollen Sozialzulagen notwendig ist, angestellt und einem Privatunternehmen im Rahmen eines Abkommens zur Verfügung gestellt wird, gelten für den Erhalt und die Beibehaltung der Subvention folgende Bedingungen:

1. das Privatunternehmen verpflichtet sich dazu, dem öffentlichen Sozialhilfezentrum einen monatlichen Betrag zu überweisen, der einem Zwölftel der Differenz zwischen dem jährlichen Bruttolohn einerseits und dem in Artikel 2 § 1 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum festgelegten Betrag des Existenzminimums andererseits entspricht;

2. das Privatunternehmen verpflichtet sich dazu, den Arbeitnehmer im Rahmen eines unbefristeten Vertrags anzustellen, sobald dieser Anspruch auf volle Sozialzulagen hat.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2000 in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Eingliederung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Juli 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Eingliederung,

J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 mars 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 maart 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

F. 2001 — 1275

[C - 2001/00328]

27 MARS 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 juillet 2000 pris en exécution de l'article 18, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 juillet 2000 pris en exécution de l'article 18, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 14 juillet 2000 pris en exécution de l'article 18, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2001 — 1275

[C - 2001/00328]

27 MAART 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 juli 2000 tot uitvoering van artikel 18, § 4, eerste lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 juli 2000 tot uitvoering van artikel 18, § 4, eerste lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 juli 2000 tot uitvoering van artikel 18, § 4, eerste lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Annexe — Bijlage

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

14. JULI 2000 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 18 § 4 Absatz 1
des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum, insbesondere des Artikels 18 § 4 Absatz 1, ersetzt durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 16. März 2000;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 16. März 2000;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrates vom 22. März 2000 in Bezug auf den Antrag auf Begutachtung seitens des Staatsrates innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates vom 23. Mai 2000, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Eingliederung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die Staatssubvention beträgt 20 000 BEF pro Monat, wenn der Existenzminimumempfänger vom öffentlichen Sozialhilfezentrum in Anwendung von Artikel 60 § 7 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren im Rahmen eines Arbeitsvertrags für eine Beschäftigung angestellt wird, die keine Vollzeitbeschäftigung ist; der Arbeitsvertrag muss für mindestens eine Halbzeitarbeitsregelung und für eine Dauer von sechs Monaten abgeschlossen werden und kann nach Ablauf dieser Periode oder später nicht erneuert werden.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2000 in Kraft.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Eingliederung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 14. Juli 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Eingliederung
J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2001 — 1276

[C — 2001/00336]

27 MARS 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 14 décembre 2000 modifiant la dénomination du Secrétariat permanent de recrutement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 14 décembre 2000 modifiant la dénomination du Secrétariat permanent de recrutement, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoind à Malmedy;

N. 2001 — 1276

[C — 2001/00336]

27 MAART 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 14 december 2000 tot wijziging benaming van het Vast Wervingssecretariaat

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 14 december 2000 tot wijziging benaming van het Vast Wervingssecretariaat, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 14 décembre 2000 modifiant la dénomination du Secrétariat permanent de recrutement.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 14 december 2000 tot wijziging benaming van het Vast Wervingssecretariaat.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Annexe — Bijlage

MINISTERIUM DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

14. DEZEMBER 2000 — Gesetz zur Abänderung der Bezeichnung des Ständigen Anwerbungssekretariats

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Die Bezeichnung des Ständigen Anwerbungssekretariats, das in Artikel 159 des Gesetzes vom 20. Juli 1991 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen, abgeändert durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994, erwähnt ist, wird durch "SELOR - Auswahlbüro der Föderalverwaltung" ersetzt.

Der leitende Beamte des SELOR trägt den Titel eines "geschäftsführenden Verwalters des Auswahlbüros der Föderalverwaltung".

Art. 3 - Der König wird damit beauftragt, die Terminologie der geltenden Gesetzesbestimmungen an die des vorliegenden Gesetzes anzupassen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Dezember 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Öffentlichen Dienstes und der Modernisierung der Öffentlichen Verwaltungen
L. VAN DEN BOSSCHE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 1277 [C — 2001/12243]

28 MARS 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 août 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'exécution du protocole d'accord du 24 juin 1999 — modification de la convention collective de travail du 25 juin 1997, relative à la durée du travail et la réduction de la durée du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997 — durée du travail et réduction de la durée du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 mai 1999, notamment l'article 18;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 août 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'exécution du protocole d'accord du 24 juin 1999 — modification de la convention collective de travail du 25 juin 1997, relative à la durée du travail et la réduction de la durée du travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.Arrêté royal du 25 mai 1999, *Moniteur belge* du 4 décembre 1999.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 20 août 1999

Exécution du protocole d'accord du 24 juin 1999 - modification de la convention collective de travail du 25 juin 1997, relative à la durée du travail et la réduction de la durée du travail (Convention enregistrée le 2 décembre 1999 sous le numéro 53169/CO/302)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. L'article 18 de la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la durée du travail et la réduction de la durée du travail, est remplacé par ce qui suit :

« Les travailleurs qui sont occupés au travail le dimanche dans les stations balnéaires et thermales, ainsi que dans les centres touristiques, ont droit, en vertu de l'article 66, 1^o de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, à un repos compensatoire.

Si l'occupation a eu lieu entre le 15 juin et le 31 juillet, le repos compensatoire est octroyé entre le 15 juin et le 31 août de la même année civile que celle pendant laquelle a eu lieu l'occupation.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 1277 [C — 2001/12243]

28 MAART 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de uitvoering van het protocolakkoord van 24 juni 1999 – wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997 betreffende de arbeidsduur en arbeidsduurvermindering (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997 — arbeidsduur en arbeidsduurvermindering, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 mei 1999, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de uitvoering van het protocolakkoord van 24 juni 1999 – wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997 betreffende de arbeidsduur en arbeidsduurvermindering.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.Koninklijk besluit van 25 mei 1999, *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1999.

Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999

Uitvoering van het protocolakkoord van 24 juni 1999 – wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997 betreffende de arbeidsduur en arbeidsduurvermindering (Overeenkomst geregistreerd op 2 december 1999 onder het nummer 53169/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Artikel 18 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de arbeidsduur en arbeidsduurvermindering, wordt als volgt vervangen :

« De werknemers die op zondag tewerkgesteld worden in de badplaatsen en luchtkuuroorden, alsook in de toeristische centra, hebben krachtens artikel 66, 1^o van de arbeidswet van 16 maart 1971 recht op inhaalrust.

Indien de tewerkstelling plaatsvond tussen 15 juni en 31 juli, wordt de inhaalrust toegekend tussen 15 juni en 31 augustus van hetzelfde kalenderjaar als dat waarin de tewerkstelling plaatsvond.

Si l'occupation a eu lieu entre le 1^{er} août et le 15 septembre, le repos compensatoire est octroyé entre le 1^{er} août et le 15 octobre de la même année civile que celle pendant laquelle a eu lieu l'occupation.

Dans tous les cas, le repos compensatoire doit être octroyé avant l'échéance du contrat de travail. »

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en application le 1^{er} juillet 1999.

Elle est conclue pour une période indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois adressé, par lettre recommandée à la poste, au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 mars 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Indien de tewerkstelling plaatsvond tussen 1 augustus en 15 september, wordt de inhaalrust toegekend tussen 1 augustus en 15 oktober van hetzelfde kalenderjaar als dat waarin de tewerkstelling plaatsvond.

In ieder geval moet de inhaalrust voor het verstrijken van de arbeidsovereenkomst toegekend worden. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1999.

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde tijd en kan worden opgezegd door elk van de partijen met drie maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 maart 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 1278

[C - 2001/12248]

29 MARS 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'indexation des rémunérations au 1^{er} avril 1999 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 juin 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'indexation des rémunérations au 1^{er} avril 1999.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 24 juin 1999

Indexation des rémunérations au 1^{er} avril 1999

(Convention enregistrée le 26 juillet 1999
sous le numéro 51574/CO/302)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par travailleurs, les travailleurs masculins et féminins rémunérés sur base d'un salaire horaire ou mensuel fixe.

N. 2001 — 1278

[C - 2001/12248]

29 MAART 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, met betrekking tot de indexering van de bezoldigingen op 1 april 1999 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, met betrekking tot de indexering van de bezoldigingen op 1 april 1999.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999

Indexering van de bezoldigingen op 1 april 1999

(Overeenkomst geregistreerd op 26 juli 1999
onder het nummer 51574/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder werknemers verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers die bezoldigd worden op basis van een vast uur- of maandloon.

Art. 2. Par dérogation à l'article 10 de la convention collective de travail n° 1 du 25 juin 1997 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière sur l'instauration d'une nouvelle classification des fonctions et la détermination des salaires minimums Horeca, les rémunérations minimums et les parties de rémunérations ne seront pas adaptées au 1^{er} avril 1999.

Les rémunérations minimums et parties de rémunérations indexées du dernier trimestre de 1998 seront maintenues durant le deuxième trimestre de 1999.

Art. 3. Par dérogation à l'article 11 de la convention collective de travail susdite, pour ce qui est de l'adaptation des rémunérations minimums et des parties de rémunérations au 1^{er} juillet 1999, l'indice de référence du 1^{er} juillet 1999 sera minoré de la différence entre l'indice de référence utilisé pour l'adaptation au 1^{er} octobre 1998 et celui utilisé au 1^{er} avril 1999, tel que stipulé à l'article 2, 2^e alinéa de la convention collective de travail du 9 décembre 1998 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} avril 1999 et produit ses effets jusqu'au 1^{er} juillet 1999 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 29 mars 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Art. 2. In afwijking op artikel 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 1 van 25 juni 1997 gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf tot invoering van een functieclassificatie en tot vaststelling van de minimumlonen, zullen de minimumlonen en loongedeelten op 1 april 1999 niet aangepast worden.

De geïndexeerde minimumlonen en loongedeelten van het laatste trimester van 1998 blijven voor het tweede trimester 1999 behouden.

Art. 3. In afwijking op artikel 11 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst zal voor de aanpassing van de minimumlonen en loongedeelten op 1 juli 1999 het referentie-indexcijfer van 1 juli 1999 verminderd worden met het verschil tussen het referentie-indexcijfer gebruikt voor de aanpassing op 1 oktober 1998 en het referentie-indexcijfer van 1 april 1999 zoals bepaald in artikel 2, derde lid van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 1998 gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 1999 en loopt tot en met 1 juli 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 maart 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 1279

[C - 2001/12267]

2 AVRIL 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 août 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'exécution du protocole d'accord du 24 juin 1999 - indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail résultant de causes économiques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 août 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'exécution du protocole d'accord du 24 juin 1999 - indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail résultant de causes économiques.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968. *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

N. 2001 — 1279

[C - 2001/12267]

2 APRIL 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de uitvoering van het protocolakkoord van 24 juni 1999 - bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de uitvoering van het protocolakkoord van 24 juni 1999 - bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968. *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière*Convention collective de travail du 20 août 1999*

Exécution du protocole d'accord du 24 juin 1999 - indemnité particulière pour les ouvriers en cas de manque de travail résultant de causes économiques (Convention enregistrée le 2 décembre 1999 sous le numéro 53170/CO/302)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Art. 2. En cas de manque total ou partiel de travail résultant de causes économiques, les ouvriers ont droit à une indemnité de sécurité d'existence lorsqu'ils satisfont aux conditions suivantes :

1° ils sont liés par un contrat de travail à temps plein pour une durée indéterminée;

2° ils ont au moins 12 mois d'ancienneté dans la même entreprise au moment où le contrat de travail est suspendu par manque de travail résultant de causes économiques.

Art. 3. L'indemnité de sécurité d'existence n'est payable par année civile que pour les soixante premiers jours ouvrables durant lesquels le travailleur est effectivement en chômage pour manque de travail résultant de causes économiques.

Art. 4. § 1^{er}. L'indemnité de sécurité d'existence s'élève par journée de chômage à 50 p.c. du salaire horaire pour une heure à 0 année de fonction de la catégorie de fonctions à laquelle appartient le travailleur.

§ 2. L'indemnité telle que définie au § 1^{er} ne peut jamais être supérieure à la moitié de la différence entre d'une part le salaire mensuel net théorique et d'autre part, 60 p.c. du salaire mensuel brut théorique en exécution du contrat de travail divisée par le nombre de journées prestées théoriquement avec un minimum de 100 BEF par jour.

Par salaire mensuel brut théorique pour le personnel rémunéré au salaire fixe, il y a lieu d'entendre le salaire horaire multiplié par sa durée de travail hebdomadaire, multiplié par 52/12.

Par salaire mensuel brut théorique pour le personnel rémunéré au pourcentage de service, il y a lieu d'entendre la rémunération forfaitaire journalière multipliée par 26 ou 21,66 respectivement dans le régime de 6 jours/semaine et de 5 jours/semaine.

Le salaire mensuel net théorique pour le personnel rémunéré au salaire fixe ou au pourcentage de service est le salaire mensuel brut théorique diminué des cotisations de sécurité sociale et du précompte professionnel d'application pour le travailleur.

Art. 5. L'indemnité de sécurité d'existence est à charge de l'employeur et doit être payée le premier jour de paie définitif qui suit la période de chômage temporaire.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 1999 et cesse de produire ses effets le 31 mars 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 avril 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf*Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999*

Uitvoering van het protocolakkoord van 24 juni 1999 - bijzondere vergoeding voor arbeiders in geval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken (Overeenkomst geregistreerd op 2 december 1999 onder het nummer 53170/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Art. 2. Bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk wegens economische oorzaken, hebben de werklieden recht op een bestaanszekerheidsuitkering wanneer zij voldoen aan de hiernavolgende voorwaarden :

1° gebonden zijn door een voltijdse arbeidsovereenkomst voor een onbepaalde tijd;

2° ten minste 12 maanden anciënniteit hebben in dezelfde onderneming op het ogenblik dat de arbeidsovereenkomst wordt geschorst bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken.

Art. 3. Per kalenderjaar is de bestaanszekerheidsuitkering slechts betaalbaar voor de eerste zestig werkdagen dat de werknemer effectief werkloos is bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken.

Art. 4. § 1. De bestaanszekerheidsuitkering bedraagt per dag werkloosheid 50 pct. van één uurloon op 0 functie jaren van de functie categorie waartoe de werknemer behoort.

§ 2. De uitkering zoals bepaald in § 1 kan nooit groter zijn dan de helft van het verschil tussen enerzijds het theoretisch nettomaandloon en 60 pct. van het theoretisch brutomaandloon in uitvoering van de arbeidsovereenkomst, gedeeld door het theoretisch gewerkte aantal dagen met een minimum van 100 BEF per dag.

Onder theoretisch brutomaandloon voor werknemers op vast loon dient verstaan te worden, het uurloon vermenigvuldigd met zijn wekelijkse arbeidsduur, vermenigvuldigd met 52/12.

Onder theoretisch brutomaandloon voor werknemers op dienstpercentage dient verstaan te worden, het forfaitair dagloon, vermenigvuldigd met 26 of 21,66 in respectievelijk het 6-dagenstelsel en het 5-dagenstelsel.

Het theoretisch nettomaandloon voor werknemers met vast loon of op dienstpercentage is het theoretisch brutomaandloon, verminderd met de sociale zekerheidsbijdrage en de bedrijfsvoorheffing van toepassing op de werknemer.

Art. 5. De bestaanszekerheidsuitkering is ten laste van de werkgever en dient betaald te worden op de eerste definitieve betaaldag van de lonen die volgt op de periode van tijdelijke werkloosheid.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 maart 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 april 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 1280

[C — 2001/12276]

2 AVRIL 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 août 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'affichage des horaires variables des travailleurs à temps partiel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

N. 2001 — 1280

[C — 2001/12276]

2 APRIL 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de bekendmaking van de variabele werkroosters van de deeltijdse werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 août 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'affichage des horaires variables des travailleurs à temps partiel.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 20 août 1999

Affichage des horaires variables des travailleurs à temps partiel (Convention enregistrée le 2 décembre 1999 sous le numéro 53171/CO/302)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y aura lieu d'entendre par "travailleurs" les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. En exécution de l'article 159, 4^e alinéa de la loi-programme du 22 décembre 1989, l'employeur, son préposé ou ses mandataires doivent porter les horaires de travail journaliers à la connaissance des travailleurs au moins deux jours ouvrables (au moins 48 heures) à l'avance par voie d'affichage d'un avis daté dans les locaux de l'entreprise à l'endroit visé à l'article 15 de la loi du 8 avril 1965 relative à l'établissement du travail.

Cet avis daté doit mentionner l'horaire de travail pour chaque travailleur à temps partiel séparément et doit être conservé un an à partir du jour où l'horaire de travail cesse d'être en vigueur.

Art. 3. Si l'employeur a recours au délai visé à l'article 2 de la présente convention collective de travail, il devra apporter la preuve qu'il a porté l'horaire de travail à la connaissance des travailleurs concernés.

Art. 4. Les entreprises qui connaissent des régimes plus favorables que ceux mentionnés à l'article 159, § 1^{er} de la loi-programme du 22 décembre 1989 les conservent.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 1999.

Elle peut être dénoncée par chacune des organisations représentées au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, moyennant un délai de préavis de trois mois adressé, par lettre recommandée à la poste, au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 avril 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de bekendmaking van de variabele werkroosters van de deeltijdse werknemers.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 augustus 1999

Bekendmaking van de variabele werkroosters van de deeltijdse werknemers (Overeenkomst geregistreerd op 2 december 1999 onder het nummer 53171/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. In uitvoering van artikel 159, alinea 4 van de programmawet van 22 december 1989 moet de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, de dagelijkse werkroosters ten minste twee werkdagen (ten minste 48 uur) vooraf door aanplakking van een gedateerd bericht, ter kennis brengen van de werknemers, in de lokalen van de onderneming op de plaats bedoeld bij artikel 15 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Het gedateerd bericht, dat voor iedere deeltijdse werknemer afzonderlijk het werkrooster bepaalt, dient gedurende één jaar bewaard te worden te rekenen vanaf de dag waarop het werkrooster ophoudt van kracht te zijn.

Art. 3. De werkgever die gebruik maakt van de in artikel 2 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst vermelde termijn, zal het bewijs moeten leveren dat hij de betrokken werknemers in kennis heeft gesteld van het werkrooster.

Art. 4. De ondernemingen die gunstigere regimes toekennen dan deze vermeld in artikel 159, § 1 van de programmawet van 22 december 1989, blijven gehandhaafd.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1999.

Zij kan opgezegd worden door één van de organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, mits een opzeggingstermijn van 3 maanden betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 april 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 1281

[C — 2001/12238]

2 AVRIL 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 10 novembre 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, modifiant la convention collective de travail du 24 juin 1999 relative à la formation et l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 10 novembre 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, modifiant la convention collective de travail du 24 juin 1999 relative à la formation et l'emploi.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 10 novembre 1999

Modification de la convention collective de travail du 24 juin 1999 relative à la formation et l'emploi (Convention enregistrée le 31 janvier 2000 sous le numéro 53798/CO/302)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs d'entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. L'article 2 de la convention collective de travail du 24 juin 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, enregistrée sous le numéro 51481/CO/302, relative à la formation et l'emploi est remplacé comme suit :

« Une cotisation supplémentaire de 0,80 p.c. dans le 4^e trimestre 1999 et de 0,20 p.c. dans les 4 trimestres 2000 est calculée sur le salaire global du travailleur tel que visé à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale pour les travailleurs et est versée au "Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées", institué par la convention collective de travail du 26 juin 1979 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière. »

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 avril 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2001 — 1281

[C — 2001/12238]

2 APRIL 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 november 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999 betreffende de vorming en tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 10 november 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999 betreffende de vorming en tewerkstelling.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 november 1999

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999 betreffende de vorming en tewerkstelling (Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2000 onder het nummer 53798/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de vorming en tewerkstelling, geregistreerd onder het nummer 51481/CO/302, wordt vervangen als volgt :

« Een bijkomende bijdrage van 0,80 pct. in het vierde kwartaal 1999 en van 0,20 pct. in de vier kwartalen van het jaar 2000 wordt berekend op grond van het volledige loon van de werknemer zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, en gestort aan het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 1979 gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 april 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 1282

[C — 2001/12310]

19 AVRIL 2001. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des briques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par les lois du 26 juin 1992 et 26 mars 1999 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie des briques;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie la prolongation de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des briques;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des briques.

Art. 2. En cas de manque total ou partiel de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant notification au moins sept jours à l'avance par voie d'affichage, en un endroit apparent dans les locaux de l'entreprise.

Lorsque l'ouvrier est absent le jour même de l'affichage, la notification lui est adressée par lettre recommandée le même jour.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail ne peut dépasser six mois.

Art. 4. Communication de l'affichage ou de la notification individuelle visée à l'article 2 doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle au bureau du chômage de l'Office national de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

Art. 5. La notification visée à l'article 2 et l'information visée à l'article 4 mentionnent la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin.

L'information visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension totale de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis au chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise dont l'activité sera suspendue.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2001 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} octobre 2001.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

N. 2001 — 1282

[C — 2001/12310]

19 APRIL 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de steenbakkerij ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 26 maart 1999 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de steenbakkerij;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig verlengen van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de steenbakkerij ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de steenbakkerij ressorteren.

Art. 2. Bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst op voorwaarde dat de schorsing door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, wordt ter kennis gebracht.

Wanneer de werkmán de dag van de aanplakking afwezig is, wordt hem de kennisgeving dezelfde dag bij aangetekende brief gezonden.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst mag zes maanden niet overschrijden.

Art. 4. Mededeling van de bij artikel 2 bedoelde aanplakking of individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden gezonden aan het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

Art. 5. De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving en de bij artikel 4 bedoelde mededeling vermelden de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen.

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 april 2001 en treedt buiten werking op 1 oktober 2001.

Art. 7. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

F. 2001 — 1283

[C — 2001/12330]

29 AVRIL 2001. — Arrêté royal fixant dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique, les délais de préavis des ouvriers âgés licenciés auxquels s'appliquent les dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 1973 fixant les délais de préavis dans les entreprises relevant de la Commission paritaire nationale de l'industrie sidérurgique;

Vu la proposition de la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu pour des motifs économiques et sociaux et dans l'intérêt des ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la sidérurgie de prolonger d'urgence la dérogation au régime des préavis, tel qu'elle a été instituée par l'arrêté royal du 18 juillet 1973, afin de permettre aux ouvriers âgés licenciés, de bénéficier plus rapidement de l'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique et aux ouvriers âgés licenciés qu'ils occupent et auxquels s'appliquent les dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 2 de l'arrêté royal du 18 juillet 1973 fixant les délais de préavis dans les entreprises relevant de la Commission paritaire nationale de l'industrie sidérurgique, le délai de préavis est fixé à vingt-huit jours, quelle que soit l'ancienneté de l'ouvrier, lorsque le congé est donné par l'employeur à des ouvriers visés à l'article 1^{er} qui sont licenciés afin de résorber un excédent de personnel dans les entreprises.

Art. 3. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir leurs effets.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2001 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

Art. 5. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

N. 2001 — 1283

[C — 2001/12330]

29 APRIL 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de ijzernijverheid ressorteren, van de opzeggingstermijnen voor de ontslagen bejaarde werklieden die onder de toepassing vallen van de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 1973 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder het Nationaal Paritair Comité voor de ijzernijverheid ressorteren;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor de ijzernijverheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er, om economische en sociale redenen en in het belang van de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de ijzernijverheid ressorteren, aanleiding toe bestaat de afwijking op de opzeggingstermijnen, zoals ze door het koninklijk besluit van 18 juli 1973 zijn vastgesteld, dringend te verlengen, teneinde de ontslagen bejaarde werklieden vlugger te laten genieten van de aanvullende vergoeding voor sommige bejaarde werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de ijzernijverheid ressorteren en op de bejaarde werklieden die zij tewerkstellen en die onder de toepassing vallen van de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 juli 1973 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder het Nationaal Paritair Comité voor de ijzernijverheid ressorteren, wordt de opzeggingstermijn op achtentwintig dagen vastgesteld, ongeacht de anciënniteit van de werkman, wanneer de opzegging wordt gegeven door de werkgever aan bij artikel 1 bedoelde werklieden die afgedankt zijn om een overschot aan personeel in een onderneming weg te werken.

Art. 3. De opzeggingen, betekend voor de inwerkingtreding van dit besluit, blijven hun gevolgen behouden.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2001 en treedt buiten werking op 1 juli 2003.

Art. 5. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

F. 2001 — 1284

[C — 2001/12328]

30 AVRIL 2001. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de construction de chaudronneries, de pliage et de cisailage et de fabrication de petites charpentes, situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par les lois du 26 juin 1992 et du 26 mars 1999 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de construction de chaudronneries, de pliage et de cisailage et de fabrication de petites charpentes, situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de construction de chaudronneries, de pliage et de cisailage et de fabrication de petites charpentes, situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue, moyennant notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines.

Art. 4. Communication de l'affichage ou de la notification individuelle visée à l'article 2 doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle, au bureau du chômage de l'Office national de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

Art. 5. La notification visée à l'article 2 et la communication visée à l'article 4 doivent mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

La communication visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension complète de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise où le travail est suspendu.

N. 2001 — 1284

[C — 2001/12328]

30 APRIL 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen voor ketel-, plooi- en snijconstructies en voor vervaardiging van kleine gebinten, gelegen in de streek van Bergen-Borinage en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 26 maart 1999 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen voor ketel-, plooi- en snijconstructies en voor vervaardiging van kleine gebinten, gelegen in de streek van Bergen-Borinage, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen voor ketel-, plooi- en snijconstructies en voor vervaardiging van kleine gebinten, gelegen in de streek van Bergen-Borinage, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmans, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden.

Art. 4. Mededeling van de bij artikel 2 bedoelde aanplakking of individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden gezonden aan het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

Art. 5. De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving en de bij artikel 4 bedoelde mededeling moeten de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de datum waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 2001 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} septembre 2002.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 maart 2001 en treedt buiten werking op 1 september 2002.

Art. 7. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

F. 2001 — 1285

[C — 2001/12329]

30 AVRIL 2001. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de fabrication de faisceaux de câbles pour l'industrie automobile et d'assemblage de gaines de climatisation pour véhicules de chemin de fer, situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par les lois du 26 juin 1992 et du 26 mars 1999 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de fabrication de faisceaux de câbles pour l'industrie automobile et d'assemblage de gaines de climatisation pour véhicules de chemin de fer situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de fabrication de faisceaux de câbles pour l'industrie automobile et d'assemblage de gaines de climatisation pour véhicules de chemin de fer, situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue, moyennant notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

N. 2001 — 1285

[C — 2001/12329]

30 APRIL 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen met als activiteit de vervaardiging van kabelbundels voor de auto-industrie en de assemblage van kokers voor klimaatregeling voor wagens van spoorwegen, gelegen in de streek van Bergen-Borinage en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 26 maart 1999 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen met als activiteit de vervaardiging van kabelbundels voor de auto-industrie en de assemblage van kokers voor klimaatregeling voor wagens van spoorwegen, gelegen in de streek van Bergen-Borinage en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen met als activiteit de vervaardiging van kabelbundels voor de auto-industrie en de assemblage van kokers voor klimaatregeling voor wagens van spoorwegen, gelegen in de streek van Bergen-Borinage en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines.

Art. 4. Communication de l'affichage ou de la notification individuelle visée à l'article 2 doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle, au bureau du chômage de l'Office national de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

Art. 5. La notification visée à l'article 2 et la communication visée à l'article 4 doivent mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

La communication visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension complète de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise où le travail est suspendu.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 2001 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} septembre 2002.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkman, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden.

Art. 4. Mededeling van de bij artikel 2 bedoelde aanplakking of individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden gezonden aan het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

Art. 5. De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving en de bij artikel 4 bedoelde mededeling moeten de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 maart 2001 en treedt buiten werking op 1 september 2002.

Art. 7. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

F. 2001 — 1286

[C - 2001/12327]

30 AVRIL 2001. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques situées dans l'entité de Seraing et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, §1^{er}, modifié par les lois du 26 juin 1992 et du 26 mars 1999 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

N. 2001 — 1286

[C - 2001/12327]

30 APRIL 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Seraing, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992 en 26 maart 1999 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques situées dans l'entité de Seraing et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques situées dans l'entité de Seraing et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue, moyennant notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins trois jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins trois jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser treize semaines.

Art. 4. Communication de l'affichage ou de la notification individuelle visée à l'article 2 doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle, au bureau du chômage de l'Office national de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

Art. 5. La notification visée à l'article 2 et la communication visée à l'article 4 doivent mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

La communication visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension complète de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise où le travail est suspendu.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 2001 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} août 2002.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.
Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.
Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Seraing, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Seraing, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste drie dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkman, ten minste drie dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag dertien weken niet overschrijden.

Art. 4. Mededeling van de bij artikel 2 bedoelde aanplakking of individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden gezonden aan het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

Art. 5. De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving en de bij artikel 4 bedoelde mededeling moeten de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling (en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 februari 2001 en treedt buiten werking op 1 augustus 2002.

Art. 7. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 april 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.
Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.
Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 1287

[C — 2001/35519]

20 APRIL 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot opheffing van het besluit van de Vlaamse regering van 24 maart 1998 houdende de regeling van de procedure en de voorwaarden van subsidiëring van flexibiliseringsprojecten op het gebied van het zorgaanbod inzake de sociale integratie van personen met een handicap

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op de artikelen 52, 2°, en 53;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 24 maart 1998 houdende de regeling van de procedure en de voorwaarden van subsidiëring van flexibiliseringsprojecten op het gebied van het zorgaanbod inzake sociale integratie van personen met een handicap;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 24 oktober 2000;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 18 april 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de middelen die het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap experimenteel verleent aan de voorzieningen voor opvang, behandeling en begeleiding van personen met een handicap met ingang van 1 januari 2001 ingebed zullen worden in de regionale zorgnetwerken met het oog op een betere afstemming van vraag en aanbod, en dat deze voorzieningen hiervan onmiddellijk op de hoogte moeten worden gebracht;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Vlaamse regering van 24 maart 1998 houdende de regeling van de procedure en de voorwaarden van subsidiëring van flexibiliseringsprojecten op het gebied van het zorgaanbod inzake de sociale integratie van personen met een handicap, wordt opgeheven.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Art. 3. Bij wijze van overgangsmaatregel blijven de projecten die verlengd zijn vanaf 1 oktober 2000 hun subsidiëring behouden tot de einddatum van het project, die niet later mag zijn dan 30 september 2001, als het saldo van de kredieten die ingeschreven zijn op de begroting van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap voor 2000, hiervoor toereikend is.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 april 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. M. VOGELS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2001 — 1287

[C — 2001/35519]

20 AVRIL 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand abrogeant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 mars 1998 réglant la procédure et les conditions de subventionnement des projets visant la flexibilisation de l'offre de soins en matière d'intégration sociale des personnes handicapées

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor de sociale integratie van personen met een handicap » (Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées), notamment les articles 52, 2° et 53;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 mars 1998 réglant la procédure et les conditions de subventionnement des projets visant la flexibilisation de l'offre de soins en matière d'intégration sociale des personnes handicapées;

Vu l'avis du conseil d'administration du « Vlaams Fonds voor de sociale integratie van personen met een handicap », rendu le 24 octobre 2000;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 18 avril 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les fonds alloués à titre expérimental par le « Vlaams Fonds voor de sociale integratie van personen met een handicap » aux structures pour l'accueil, le traitement et l'accompagnement des personnes handicapées, feront partie intégrante à partir du 1^{er} janvier 2001 des réseaux régionaux de soins en vue d'une meilleure adéquation entre l'offre et la demande, et que ces structures doivent en être informées sans délai.

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté du Gouvernement flamand du 24 mars 1998 réglant la procédure et les conditions de subventionnement des projets visant la flexibilisation de l'offre de soins en matière d'intégration sociale des personnes handicapées, est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Art. 3. A titre transitoire, les projets prorogés à partir du 1^{er} octobre 2000 conservent leurs subventions jusqu'à l'échéance du projet qui ne peut être au-delà du 30 septembre 2001 si le solde des crédits inscrits à cet effet au budget du « Vlaams Fonds voor de sociale integratie van personen met een handicap », sont suffisants.

Art. 4. Le Ministre flamand qui a l'Aide aux personnes dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté,

Bruxelles, le 20 avril 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Mme M. VOGELS



N. 2001 — 1288 (2001 — 937)

[C — 2001/35516]

2 FEBRUARI 2001. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de samenstelling en de werking van de Stuurgroep GIS-Vlaanderen, het Wetenschappelijk Comité GIS-Vlaanderen en de Geografische Informatie Raad. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 100 van 4 april 2001 moeten op bladzijde 11380 (Nederlandse tekst) en 11382 (Franse tekst) in het opschrift van het genoemde besluit van de Vlaamse regering de woorden « van 9 februari 2001 » en « du 9 février 2001 » geschrapt worden.

TRADUCTION

F. 2001 — 1288 (2001 — 937)

[C — 2001/35516]

2 FEVRIER 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand portant composition et fonctionnement du Comité directeur « GIS-Vlaanderen » (Système d'information géographique de la Flandre), du Comité scientifique « GIS-Vlaanderen » et du Conseil Informations géographiques. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 100 du 4 avril 2001, pages 11380 (texte néerlandais) et 11382 (texte français) les mots « van 9 februari 2001 » et « du 9 février 2001 » sont à supprimer dans l'intitulé dudit arrêté du Gouvernement flamand.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 1289

[C — 2001/27272]

3 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux organismes touristiques

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu le décret du 4 mai 1999 relatif aux organismes touristiques;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 juillet 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 juillet 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 20 août 1998;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement wallon chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127 de celle-ci.

Art. 2. Le présent arrêté s'applique aux fédérations provinciales du tourisme, aux offices du tourisme, aux syndicats d'initiative et aux maisons du tourisme.

Art. 3. L'Office de Promotion du Tourisme de Wallonie et de Bruxelles (OPT) est reconnu comme organisme touristique.

Art. 4. La Fédération du Tourisme de la Province du Brabant wallon, la Fédération du Tourisme de la Province de Hainaut, la Fédération du Tourisme de la Province de Liège, la Fédération touristique de la Province du Luxembourg belge et la Fédération du Tourisme de la Province de Namur sont reconnues comme fédérations provinciales du tourisme.

Art. 5. Pour être reconnu, l'Office du tourisme ou le syndicat d'initiative doit être ouvert au public au moins cent jours par an (comprenant nécessairement les week-ends de vacances) et au moins quatre heures par jour. La détermination des heures d'ouverture est réglée par la décision de reconnaissance.

Pour être reconnue, la maison du tourisme doit être ouverte au public, au moins trois cents jours par an (comprenant nécessairement tous les week-ends) et au moins six heures par jour comprenant nécessairement la tranche horaire allant de 11 à 14 heures.

Les heures minimales d'ouverture de la maison du tourisme seront fixées dans le contrat-programme.

La reconnaissance des maisons du tourisme est limitée aux crédits budgétaires spécifiques prévus à cet effet.

L'Office du tourisme, le syndicat d'initiative et la maison du tourisme devront en outre respecter les conditions qui les concernent telles que reprises à l'article 2, § 1^{er}, du décret du 4 mai 1999.

Art. 6. Toute demande de reconnaissance est adressée au Commissaire général au Tourisme par lettre recommandée à la poste.

Elle est accompagnée en double exemplaire des documents suivants :

1. une copie des statuts et de la liste des associés, tels qu'ils ont été publiés au *Moniteur belge* ainsi que leurs modifications;

2. le cas échéant, une copie des rapports d'activités, des comptes et bilans des deux dernières années précédant celle au cours de laquelle la demande de reconnaissance est introduite;

3. tous éléments probants du respect dans les délais les plus brefs des conditions déterminées selon le cas, à l'article 5 du présent arrêté;

4. tous éléments attestant de ressources suffisantes et d'une bonne gestion.

Art. 7. Dans les nonante jours de l'introduction de la demande dont il accuse réception, le Commissaire général au Tourisme statue par décision motivée notifiée par lettre recommandée à la poste.

Préalablement à sa décision, le Commissaire général au Tourisme consulte la ou les fédérations touristiques provinciales et les conseils communaux concernés, lesquels lui notifient leur avis motivé dans les quarante-cinq jours de la réception de la demande d'avis. Passé ce délai, l'avis est réputé favorable.

Art. 8. Dans les trente jours de la notification du refus du Commissaire général au Tourisme, ou en cas d'absence de décision de sa part dans le délai qui lui est imparti, le demandeur peut introduire un recours auprès du Ministre par lettre recommandée à la poste.

Dans les nonante jours de l'introduction du recours dont il accuse réception, le Ministre statue à son sujet et notifie sa décision au demandeur par lettre recommandée à la poste avec copie au Commissariat général au Tourisme et à la fédération provinciale du tourisme concernée. Passé ce délai, la décision est réputée favorable.

Préalablement à sa décision, le Ministre consulte le Comité technique des syndicats d'initiative, lequel lui notifie son avis motivé dans les quarante-cinq jours de la réception du recours. Passé ce délai, l'avis est réputé favorable.

Art. 9. Si un office du tourisme, un syndicat d'initiative ou une maison du tourisme ne satisfait plus aux dispositions de l'article 5 du présent arrêté, le Commissaire général au Tourisme peut leur retirer leur reconnaissance par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, adressée à l'organisme touristique ou la maison du tourisme concerné, avec copie à la fédération provinciale du tourisme concernée.

Dans les trente jours de la notification du retrait, l'organisme touristique ou le gestionnaire de la maison du tourisme peut introduire un recours auprès du Ministre par lettre recommandée à la poste avec copie à la fédération provinciale du tourisme concernée. Ce recours est suspensif et il y est statué selon la procédure et dans les délais déterminés à l'article 8 du présent arrêté.

Art. 10. Le Commissaire général au Tourisme est délégué par le Gouvernement pour accorder, sur avis de la fédération provinciale du tourisme concernée, la dérogation prévue par l'article 8 du décret du 4 mai 1999.

Toute demande de dérogation est adressée au Commissariat général au Tourisme par lettre recommandée à la poste. Le lettre ou les documents qui l'accompagnent, doivent justifier que des missions d'accueil et d'information des touristes sont régulièrement accomplies par l'organisme demandeur de la dérogation.

Art. 11. Il est délivré à tout organisme touristique et gestionnaire de la maison du tourisme un écusson qui doit être apposé, de façon visible, sur la façade de son bureau d'accueil et d'information, à proximité de la porte d'entrée.

L'écusson est conforme au modèle reproduit à l'annexe du présent arrêté. La Région wallonne reste propriétaire de l'écusson.

Art. 12. Les organismes touristiques et les gestionnaires des maisons du tourisme reconnus conformément au présent arrêté peuvent bénéficier des subventions octroyées sur base des arrêtés royaux des 14 février 1967 et 24 septembre 1969 relatifs au développement de l'équipement touristique et de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 décembre 1995 fixant les conditions d'octroi de subventions pour l'achat de mobilier et de matériel en vue de favoriser les activités touristiques.

Art. 13. Le Ministre qui a le tourisme dans ses attributions peut, dans les limites des crédits budgétaires, accorder aux gestionnaires des maisons du tourisme des subventions en matière d'équipement et de promotion ainsi que de fonctionnement et d'animation, dont le montant est calculé comme suit :

1. un montant forfaitaire d'un million de francs, à raison de l'acceptation du contrat-programme par la Région wallonne, et ce indépendamment de la teneur dudit contrat-programme;
2. en plus, un montant variable d'un million de francs au maximum, à raison de l'importance et de l'intérêt des actions à entreprendre, telles que décrites dans le contrat-programme et justifiées par un rapport du Commissariat général au Tourisme;
3. en plus, un montant variable de 600 000 francs au maximum, à raison de tranches fixes de 150 000 francs par heure d'ouverture supplémentaire, chaque jour d'ouverture de la maison du tourisme.

Art. 14. Le contrat-programme visé à l'article 6 est déposé sous la forme d'un avant-projet, auprès du Commissariat général au Tourisme, avant le 31 mars de l'année qui précède celle à laquelle il se rapporte. Le Commissariat général au Tourisme le transmet, sous la forme d'un projet, au Ministre qui a le tourisme dans ses attributions, avant le 30 juin; il y joint le rapport visé à l'article 13, 2°, accompagné des avis de l'Office de Promotion du Tourisme et de la fédération provinciale du tourisme concernée. Le Ministre approuve le contrat-programme avant le 15 novembre et notifie à la maison du tourisme, dans le même délai, sa décision par lettre recommandée à la poste avec copie à la fédération provinciale du tourisme concernée; à défaut, le projet de contrat-programme est réputé n'être pas approuvé.

Art. 15. Disposition transitoire : les organismes qui, à la date de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*, font usage des dénominations d'office du tourisme, de syndicat d'initiative ou de maison du tourisme, ainsi que des sigles en rapport, disposent d'un délai de trois ans pour introduire une demande de reconnaissance conformément aux articles 7 et 8. Durant ce délai, lesdits organismes sont autorisés à poursuivre l'utilisation de la dénomination et du sigle qui les concernent.

Namur, le 3 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le modèle de l'écusson, prévu à l'article 11 de l'arrêté et devant faire l'objet d'une annexe, sera publié ultérieurement.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 1289

[C — 2001/27272]

3 JUNI 1999. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de toeristische instellingen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 van de Waalse Gewestraad betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het decreet van 4 mei 1999 betreffende de toeristische instellingen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 juli 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 23 juli 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 augustus 1998;

Op de voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 127 van de Grondwet.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de provinciale federaties voor toerisme, diensten voor toerisme en huizen voor toerisme.

Art. 3. De Dienst voor de bevordering van het toerisme in Wallonië en in Brussel wordt erkend als toeristische instelling.

Art. 4. De toeristische federatie van de Provincie Waals-Brabant, de toeristische federatie van de Provincie Henegouwen, de toeristische federatie van de Provincie Luik, de federatie van de Provincie Luxemburg en de federatie voor toerisme van de Provincie Namen worden erkend als provinciale federaties voor toerisme.

Art. 5. Om erkend te worden, moet de Dienst voor toerisme of de V.V.V. minimum honderd dagen per jaar (met inbegrip van de weekeinden in de vakantieperiode) en minimum vier uur per dag toegankelijk zijn voor het publiek. De openingstijden worden bij de erkenningsbeslissing vastgesteld.

Om erkend te worden, moet het Huis voor toerisme minimum driehonderd dagen per jaar (met inbegrip van alle weekeinden) en minimum zes uur per dag toegankelijk zijn voor het publiek, zeker tussen 11 en 14 uur.

De minimale openingstijden van het Huis voor toerisme worden in de programma-overeenkomst vastgelegd.

De huizen voor toerisme worden erkend ten belope van de beschikbare begrotingskredieten.

De Dienst voor toerisme, de V.V.V. en het Huis voor toerisme moeten bovendien voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 2, § 1, van het decreet van 4 mei 1999.

Art. 6. Elke erkenningsaanvraag wordt bij ter post aangetekend schrijven aan de Commissaris-generaal voor Toerisme gericht.

Ze gaat vergezeld van een dubbel exemplaar van de volgende documenten :

1. een afschrift van de statuten en de lijst van de vennoten zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* alsmede de wijzigingen erin;

2. in voorkomend geval een afschrift van de activiteitenverslagen, rekeningen en balansen van de twee laatste jaren voorafgaand aan het jaar waarin de erkenningsaanvraag wordt ingediend;

3. alle gegevens waarbij bevestigd wordt dat binnen de kortste termijn is voldaan aan de al naar gelang het geval in artikel 5 van dit besluit bedoelde voorwaarden;

4. alle gegevens waarbij bevestigd wordt dat voldoende middelen beschikbaar zijn en dat het beheer goed waargenomen wordt.

Art. 7. De Commissaris-generaal voor Toerisme neemt binnen negentig dagen na de indiening van de aanvraag waarvan hij ontvangst bericht, een met redenen omklede beslissing die bij ter post aangetekend schrijven wordt meegedeeld.

Alvorens zijn beslissing te nemen, raadpleegt de Commissaris-generaal voor Toerisme de provinciale federatie(s) voor toerisme en de betrokken gemeenteraden, die hem binnen vijfenveertig dagen na ontvangst van zijn verzoek om adviesverlening hun met redenen omkleed advies uitbrengen. Na afloop van deze termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Art. 8. Binnen dertig dagen na de kennisgeving van de weigering van de Commissaris-generaal voor Toerisme of, als hij geen beslissing neemt binnen de voorgeschreven termijn, kan de aanvrager bij ter post aangetekende brief een beroep instellen bij de Minister.

De Minister spreekt zich uit binnen negentig dagen na de indiening van het beroep waarvan hij ontvangst bericht, en geeft de aanvrager kennis van zijn beslissing bij ter post aangetekende brief, met een afschrift voor het Commissariaat-generaal voor Toerisme en voor de betrokken provinciale federatie voor toerisme. Na afloop van deze termijn wordt de beslissing geacht gunstig te zijn.

Alvorens zijn beslissing te nemen, raadpleegt de Minister het technisch comité van de V.V.V.'s, dat hem binnen vijfenveertig dagen na ontvangst van het beroep zijn met redenen omkleed advies geeft. Na afloop van deze termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Art. 9. Als een Dienst voor toerisme, een V.V.V. of een Huis voor toerisme niet meer voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 5 van dit besluit, kan de Commissaris-generaal voor Toerisme hun erkenning intrekken door hen een bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs toe te sturen, met een afschrift voor de betrokken provinciale federatie voor toerisme.

Binnen dertig dagen na de kennisgeving van de intrekking kan de toeristische instelling of de beheerder van het Huis voor toerisme bij ter post aangetekend schrijven een beroep bij de Minister instellen en een afschrift aan de betrokken provinciale federatie voor toerisme richten. Dat beroep is opschortend. Daarover wordt een beslissing genomen volgens de procedure en binnen de termijnen bedoeld in artikel 8 van dit besluit.

Art. 10. De Commissaris-generaal voor Toerisme wordt door de Regering gemachtigd om de in artikel 8 van het decreet van 4 mei 1999 bedoelde afwijking te verlenen, na advies van de betrokken provinciale federatie voor toerisme.

Elke aanvraag om afwijking wordt bij ter post aangetekende brief aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme gericht. De brief of de bijgaande documenten moeten bevestigen dat de instelling die om een afwijking verzoekt, regelmatig opdrachten vervult i.v.m. het onthaal en de informatie van toeristen.

Art. 11. Er wordt een schild afgegeven aan elke toeristische instelling en aan elke beheerder van een Huis voor toerisme. Dat schild wordt aangebracht op een zichtbare plaats op de gevel van het onthaal- en informatiebureau, vlak bij de ingang.

Het schild is conform het model dat weergegeven wordt in de bijlage bij dit besluit. Het Waalse Gewest blijft eigenaar van het schild.

Art. 12. De krachtens dit besluit erkende toeristische instellingen en beheerders van de huizen voor toerisme kunnen toelagen genieten die verleend worden op grond van de koninklijke besluiten van 14 februari 1967 en 24 september 1969 tot vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van de subsidies, door de Staat verleend voor de ontwikkeling van de toeristische uitrusting en het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de voorwaarden waarop toelagen worden verleend voor de aankoop van meubilair en materiaal ter bevordering van toeristische activiteiten.

Art. 13. De voor Toerisme bevoegde Minister kan binnen de perken van de begrotingskredieten de beheerders van huizen voor toerisme toelagen verlenen i.v.m. uitrusting, promotie, werking en animatie. Ze worden berekend als volgt :

1. een forfaitair bedrag van één miljoen frank na goedkeuring van de programma-overeenkomst door het Waalse Gewest, ongeacht de inhoud ervan;
2. plus een variabel bedrag van maximum één miljoen frank, al naar gelang het belang en het nut van de te verrichten handelingen, zoals omschreven in de programma-overeenkomst en gewettigd door een verslag van het Commissariaat-generaal voor Toerisme;
3. plus een variabel bedrag van maximum 600 000 frank in vaste schijven van 150 000 frank per bijkomend openingsuur.

Art. 14. De in artikel 6 bedoelde programma-overeenkomst wordt in de vorm van een voorontwerp bij het Commissariaat-generaal voor Toerisme ingediend vóór 31 maart van het jaar voorafgaand aan het jaar waarop ze betrekking heeft. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme maakt ze vóór 30 juni in de vorm van een ontwerp over aan de Minister die voor Toerisme bevoegd is; het voegt er het in artikel 13, 2°, bedoelde verslag bij dat vergezeld gaat van het advies van de Dienst voor de bevordering van het toerisme en van de betrokken provinciale federatie voor toerisme. De Minister keurt de programma-overeenkomst goed vóór 15 november, geeft het Huis voor toerisme binnen dezelfde termijn kennis van zijn beslissing bij ter post aangetekende brief en richt er een afschrift van aan de betrokken provinciale federatie voor toerisme; zo niet wordt het ontwerp van programma-overeenkomst geacht niet goedgekeurd te zijn.

Art. 15. Overgangsbepaling : de instellingen die op de datum van bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* gebruik maken van de benaming Dienst voor toerisme, V.V.V. of Huis voor toerisme alsmede van de daarmee gepaard gaande schilden, beschikken over een termijn van drie jaar om een erkenningsaanvraag in te dienen overeenkomstig de artikelen 7 en 8. Deze instellingen mogen ondertussen gebruik blijven maken van de benaming en van het schild die hen betreffen.

Namen, 3 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

Het model van het in artikel 11 van dit besluit bedoelde schild waarvoor een bijlage wordt opgesteld, zal later bekendgemaakt worden.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09415]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 26 septembre 2000, entrant en vigueur le 31 mai 2001, M. Claes, W., greffier adjoint principal au tribunal de police de Tongres, est admis à la retraite.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 13 février 2001, est nommée greffier adjoint au tribunal de police de Tongres, Mme Sourbron, M., employée au greffe de ce tribunal.

Par arrêtés royaux du 29 avril 2001 :

— est nommée greffier adjoint au tribunal de commerce de Mons, Mme Branteghem, B., employée au greffe du tribunal de première instance de Mons;

— est nommé greffier adjoint principal aux justices de paix des cantons d'Audenarde et de Kruishoutem, M. Baguet, F., secrétaire adjoint principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles;

— entrant en vigueur le 1^{er} septembre 2001, est nommé greffier adjoint principal à la justice de paix du canton d'Audenarde-Kruishoutem, M. Baguet, F., greffier adjoint principal aux justices de paix des cantons d'Audenarde et de Kruishoutem;

— produisant ses effets le 1^{er} novembre 2000, est nommée greffier adjoint principal à la justice de paix du canton de La Louvière, Mme Labuche, C., greffier adjoint à la justice de paix de ce canton;

— produisant ses effets le 1^{er} décembre 1999, est nommée secrétaire adjoint principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Ypres, Mme Bruneel, F., secrétaire adjoint à ce parquet;

— est nommé secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, M. Denis, M., employé à ce parquet.

Par arrêtés ministériels du 9 mai 2001 :

— Mme Roelandts, V., rédacteur principal au greffe de la cour d'appel de Bruxelles, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à cette cour;

— Mme Zeman, P., rédacteur au greffe du tribunal de police de Charleroi, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal;

— Mme Van Rentergem, C., rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Courtrai, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix du troisième canton de Gand;

— il est mis fin à la délégation aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix du troisième canton de Gand, de Mme Vandenheulen, L., employée au greffe de la justice de paix de ce canton;

— Mme De Potter, A., employée principale au greffe des justices de paix des cantons de Renaix et de Brakel, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint aux justices de paix de ces cantons.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09415]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 26 september 2000 wordt de heer Claes, W., eersstaanwend adjunct-griffier bij de politierechtbank te Tongeren, in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 13 februari 2001 is benoemd tot adjunct-griffier bij de politierechtbank te Tongeren, Mevr. Sourbron, M., beambte bij de griffie van deze rechtbank.

Bij koninklijke besluiten van 29 april 2001 :

— is benoemd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van koophandel te Bergen, Mevr. Branteghem, B., beambte bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Bergen;

— is benoemd tot eersstaanwend adjunct-griffier bij de vredegerichten van de kantons Oudenaarde en Kruishoutem, de heer Baguet, F., eersstaanwend adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

— in werking tredend op 1 september 2001, is benoemd tot eersstaanwend adjunct-griffier bij het vredegericht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, de heer Baguet, F., eersstaanwend adjunct-griffier bij de vredegerichten van de kantons Oudenaarde en Kruishoutem;

— dat uitwerking heeft met ingang van 1 november 2000, is benoemd tot eersstaanwend adjunct-griffier bij het vredegericht van het kanton La Louvière, Mevr. Labuche, C., adjunct-griffier bij het vredegericht van dit kanton;

— dat uitwerking heeft met ingang van 1 december 1999, is benoemd tot eersstaanwend adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leper, Mevr. Bruneel, F., adjunct-secretaris bij dit parket;

— is benoemd tot adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, de heer Denis, M., beambte bij dit parket.

Bij ministeriële besluiten van 9 mei 2001 :

— is Mevr. Roelandts, V., eersstaanwend opsteller bij de griffie van het hof van beroep te Brussel, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij dit hof te vervullen;

— blijft Mevr. Zeman, P., opsteller bij de griffie van de politierechtbank te Charleroi, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier te vervullen bij deze rechtbank;

— is Mevr. Van Rentergem, C., opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier te vervullen bij het vredegericht van het derde kanton Gent;

— is een einde gesteld aan de opdracht om het ambt van adjunct-griffier te vervullen bij het vredegericht van het derde kanton Gent, van Mevr. Vandenheulen, L., beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton;

— is Mevr. De Potter, A., eersstaanwend beambte bij de griffie van de vredegerichten van de kantons Ronse en Brakel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier te vervullen bij de vredegerichten van deze kantons.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[2001/22277]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission régionale de la province du Brabant flamand du Conseil médical de l'invalidité, institué auprès du Service des indemnités. — Démissions. — Nominations

Par arrêté royal du 13 mars 2001, qui produit ses effets le 1^{er} février 2001, démission honorable de leurs fonctions de membres de la Commission régionale de la province du Brabant flamand du Conseil médical de l'invalidité, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Duyck, M., membre effectif et Mme Van Elshocht, V., membre suppléant.

Par le même arrêté, sont nommés à ladite Commission régionale, M. Dujardin, H., en qualité de membre effectif et Mme Anthonis, Ch., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants des organismes assureurs, en remplacement de respectivement Mme Duyck, M. et Mme Van Elshocht, V., dont ils achèveront les mandats.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[2001/22277]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke commissie van de provincie Vlaams-Brabant van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslagverleningen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 13 maart 2001, dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2001, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Gewestelijke commissie van de provincie Vlaams-Brabant van de Geneeskundige raad voor invaliditeit, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. Duyck, M., werkend lid en Mevr. Van Elshocht, V., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd bij genoemde Gewestelijke commissie, de heer Dujardin, H., in de hoedanigheid van werkend lid en Mevr. Anthonis, Ch., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen, ter vervanging van respectievelijk Mevr. Duyck, M. en Mevr. Van Elshocht, V., wier mandaten zij zullen voleindigen.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

[2001/00479]

4 MAI 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 5 février 1998 relatif à la désignation des fonctionnaires habilités à surveiller l'application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage et de ses arrêtés d'exécution

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 17 décembre 1990 relatif à la désignation des fonctionnaires habilités à surveiller l'application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage et des arrêtés d'exécution de cette loi;

Vu l'arrêté ministériel du 5 février 1998 relatif à la désignation des fonctionnaires habilités à surveiller l'application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, et de ses arrêtés d'exécution, modifié par les arrêtés ministériels des 10 décembre 1998, 7 juillet 1999 et 27 avril 2000,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 5 février 1998 relatif à la désignation des fonctionnaires habilités à surveiller l'application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, et de ses arrêtés d'exécution, est remplacé par la disposition suivante :

"Les fonctionnaires, nommés ci-près, de la Direction générale de la Police générale du Royaume sont habilités à surveiller l'application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage et de ses arrêtés d'exécution :

- Mlle Delphine Beatse
- M. Bjorn Brunfaut
- M. Jan Cappelle
- Mme Pascale Cornette
- Mlle Bénédicte Flamend
- Mlle Aline Jeandrain
- M. Vincent Mairlot
- M. Frédéric Micheels
- Mlle Ilse Parmentier
- Mme Karen Peeters
- M. Gian-Franco Raneri
- Mlle Iris Rubbens
- Mlle Veerle Van Crombrugge
- M. Pascal Van Steenbrugge

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2001/00479]

4 MEI 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 februari 1998 tot aanwijzing van de ambtenaren gemachtigd om toezicht te houden op de toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten en haar uitvoeringsbesluiten

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 17 december 1990 betreffende de aanwijzing van de ambtenaren gemachtigd om toezicht te houden op de toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten en van de besluiten tot uitvoering van die wet;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 februari 1998 tot aanwijzing van de ambtenaren gemachtigd om toezicht te houden op de toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten en haar uitvoeringsbesluiten van 10 december 1998, 7 juli 1999 en 27 april 2000,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 5 februari 1998 tot aanwijzing van de ambtenaren gemachtigd om toezicht te houden op de toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten en haar uitvoeringsbesluiten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De hierna vermelde ambtenaren van de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie zijn gemachtigd om toezicht te houden op de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten en haar uitvoeringsbesluiten :

- Mej. Delphine Beatse
- de heer Bjorn Brunfaut
- de heer Jan Cappelle
- Mevr. Pascale Cornette
- Mej. Bénédicte Flamend
- Mej. Aline Jeandrain
- de heer Vincent Mairlot
- de heer Frédéric Micheels
- Mej. Ilse Parmentier
- Mevr. Karen Peeters
- de heer Gian-Franco Raneri
- Mej. Iris Rubbens
- Mej. Veerle Van Crombrugge
- de heer Pascal Van Steenbrugge

- M. Steven Supply
- Mlle Liesbeth Vandenberg
- Mlle Lien Van Ginderachter
- Mlle Béa Vossen.”

Art. 2. Cet arrêté produit ses effets le 4 mai 2001.
Bruxelles, le 4 mai 2001.

A. DUQUESNE

- de heer Steven Supply
- Mej. Liesbeth Vandenberg
- Mej. Lien Van Ginderachter
- Mej. Béa Vossen.”

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 mei 2001.
Brussel, 4 mei 2001.

A. DUQUESNE

[2001/00480]

4 MAI 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 5 février 1998 relatif à la désignation des fonctionnaires habilités à surveiller l'application de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé et de ses arrêtés d'exécution

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 10 juin 1992 relatif à la désignation des fonctionnaires habilités à surveiller l'application de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé;

Vu l'arrêté ministériel du 5 février 1998 relatif à la désignation des fonctionnaires habilités à surveiller l'application de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé et de ses arrêtés d'exécution, modifié par les arrêtés ministériels des 10 décembre 1998, 7 juillet 1999 et 27 avril 2000,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 5 février 1998 relatif à la désignation des fonctionnaires habilités à surveiller l'application de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé et de ses arrêtés d'exécution est remplacé par la disposition suivante :

“Les fonctionnaires, nommés ci-près, de la Direction générale de la Police générale du Royaume sont habilités à surveiller l'application de la loi du 19 juillet 1991 réglant la profession de détective privé et de ses arrêtés d'exécution :

- Mlle Delphine Beatse
- M. Bjorn Brunfaut
- M. Jan Cappelle
- Mme Pascale Cornette
- Mlle Bénédicte Flamend
- Mlle Aline Jeandrain
- M. Vincent Mairlot
- M. Frédéric Micheels
- Mlle Ilse Parmentier
- Mme Karen Peeters
- M. Gian-Franco Raneri
- Mlle Iris Rubbens
- Mlle Veerle Van Crombrugge
- M. Pascal Van Steenbrugge
- M. Steven Supply
- Mlle Liesbeth Vandenberg
- Mlle Lien Van Ginderachter
- Mlle Béa Vossen.”

Art. 2. Cet arrêté produit ses effets le 4 mai 2001.
Bruxelles, le 4 mai 2001.

A. DUQUESNE

[2001/00480]

4 MEI 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 februari 1998 tot aanwijzing van de ambtenaren gemachtigd om toezicht te houden op de toepassing van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective en haar uitvoeringsbesluiten

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 1992 betreffende de aanwijzing van de ambtenaren gemachtigd om toezicht te houden op de toepassing van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 februari 1998 tot aanwijzing van de ambtenaren gemachtigd om toezicht te houden op de toepassing van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective en haar uitvoeringsbesluiten, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 10 december 1998, 7 juli 1999 en 27 april 2000,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 5 februari 1998 tot aanwijzing van de ambtenaren gemachtigd om toezicht te houden op de toepassing van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective en haar uitvoeringsbesluiten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“De hierna vermelde ambtenaren van de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie zijn gemachtigd om toezicht te houden op de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective en haar uitvoeringsbesluiten :

- Mej. Delphine Beatse
- de heer Bjorn Brunfaut
- de heer Jan Cappelle
- Mevr. Pascale Cornette
- Mej. Bénédicte Flamend
- Mej. Aline Jeandrain
- de heer Vincent Mairlot
- de heer Frédéric Micheels
- Mej. Ilse Parmentier
- Mevr. Karen Peeters
- de heer Gian-Franco Raneri
- Mej. Iris Rubbens
- Mej. Veerle Van Crombrugge
- de heer Pascal Van Steenbrugge
- de heer Steven Supply
- Mej. Liesbeth Vandenberg
- Mej. Lien Van Ginderachter
- Mej. Béa Vossen.”

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 mei 2001.
Brussel, 4 mei 2001.

A. DUQUESNE

[2001/00481]

[2001/00481]

4 MAI 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 5 février 1998 désignant les fonctionnaires chargés de la perception, du recouvrement ainsi que du contrôle du prélèvement dû par les détectives privés

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 14 août 1992 désignant les fonctionnaires chargés de la perception, du recouvrement ainsi que du contrôle du prélèvement dû par les détectives privés et fixant son mode de paiement;

Vu l'arrêté ministériel du 5 février 1998 désignant les fonctionnaires chargés de la perception, du recouvrement ainsi que du contrôle du prélèvement dû par les détectives privés, modifié par les arrêtés ministériels des 10 décembre 1998, 7 juillet 1999 et 27 avril 2000,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 5 février 1998 désignant les fonctionnaires chargés de la perception, du recouvrement ainsi que du contrôle du prélèvement dû par les détectives privés est remplacé par la disposition suivante :

"Les fonctionnaires, nommés ci-près, de la Direction générale de la Police générale du Royaume sont chargés de la perception, du recouvrement ainsi que du contrôle du prélèvement dû par les détectives privés :

- Mlle Delphine Beatse
- M. Bjorn Brunfaut
- M. Jan Cappelle
- Mlle Pascale Cornette
- Mlle Bénédicte Flamend
- Mlle Aline Jeandrain
- M. Vincent Mairlot
- M. Frédéric Micheels
- Mlle Ilse Parmentier
- Mme Karen Peeters
- M. Gian-Franco Raneri
- Mlle Iris Rubbens
- Mlle Veerle Van Crombrugge
- M. Pascal Van Steenbrugge
- M. Steven Supply
- Mlle Liesbeth Vandenbergen
- Mlle Lien Van Ginderachter
- Mlle Béa Vossen."

Art. 2. Cet arrêté produit ses effets le 4 mai 2001.

Bruxelles, le 4 mai 2001.

A. DUQUESNE

4 MEI 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 februari 1998 tot aanwijzing van de ambtenaren belast met de inning en de invordering van de controle op de heffing verschuldigd door de privé-detectives

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 14 augustus 1992 tot aanwijzing van de ambtenaren belast met de inning en de invordering van en de controle op de heffing verschuldigd door de privé-detectives en tot vaststelling van de wijze van heffing;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 februari 1998 tot aanwijzing van de ambtenaren belast met de inning en de invordering van de controle op de heffing verschuldigd door de privé-detectives, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 10 december 1998, 7 juli 1999 en 27 april 2000,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het ministerieel besluit van 5 februari 1998 tot aanwijzing van de ambtenaren belast met de inning en de invordering van en de controle op de heffing verschuldigd door de privé-detectives, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De hierna vermelde ambtenaren van de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie zijn belast met de inning en de invordering van en de controle op de heffing verschuldigd door de privé-detectives :

- Mej. Delphine Beatse
- de heer Bjorn Brunfaut
- de heer Jan Cappelle
- Mevr. Pascale Cornette
- Mej. Bénédicte Flamend
- Mej. Aline Jeandrain
- de heer Vincent Mairlot
- de heer Frédéric Micheels
- Mej. Ilse Parmentier
- Mevr. Karen Peeters
- de heer Gian-Franco Raneri
- Mej. Iris Rubbens
- Mej. Veerle Van Crombrugge
- de heer Pascal Van Steenbrugge
- de heer Steven Supply
- Mej. Liesbeth Vandenbergen
- Mej. Lien Van Ginderachter
- Mej. Béa Vossen."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 mei 2001.

Brussel, 4 mei 2001.

A. DUQUESNE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[S - C - 2001/35487]

Vlaams Commissariaat voor de Media. — Kabelradio-omroep. — Intrekking erkenning

Bij besluit van het Vlaams Commissariaat voor de Media d.d. 6 april 2001 wordt, met ingang van 19 april 2001, de erkenning als kabelradio-omroep van de N.V. Regie Flandria, met maatschappelijke zetel te 1930 Zaventem, Tuinwijkstraat 65, ingetrokken.

[C - 2001/35476]

Vlaamse Milieumaatschappij. — Wervingsreserve. — Uitslagen

Samenstelling van een wervingsreserve van adjuncten van de directeur (rang A1) voor de Vlaamse Milieumaatschappij van het bijkomend interview voor werving van adjunct van de directeur. — DVP Reacties grootverbruikers. — Afdeling Heffingen. — Standplaats Aalst (AH/BI/A001). — Rangschikking van de geslaagde kandidaten. — Uitslagen

1. Guido Verstappen, Dendermonde.
2. Maarten Derudder, Gent.
3. Nathalie Tacquenier, Vilvoorde.
4. Fanny Frulleux, Vilvoorde.

[C - 2001/35477]

Samenstelling van een wervingsreserve van adjuncten van de directeur (rang A1) voor de Vlaamse Milieumaatschappij van het bijkomend interview voor werving van adjunct van de directeur. — CDVP Immissiemeetnetten Lucht. — Afdeling Meetnetten en Onderzoek. — Standplaats Antwerpen (AMO/BI/A002). — Rangschikking van de geslaagde kandidaten. — Uitslagen

1. Frea Blommaert, Hove.
2. Sandrine Demolie, Sint-Amandsberg.

[C - 2001/35478]

Samenstelling van een wervingsreserve van medewerker (rang C1) voor de Vlaamse Milieumaatschappij van het bijkomend interview voor werving van medewerker. — DVP Patrimonium, Economaat en Overheidsopdrachten. — Afdeling Algemene Zaken, Personeel en Financiën. — Standplaats Aalst (AAZPF/BI/C003). — Rangschikking van de geslaagde kandidaten. — Uitslagen

1. Kathy Van Vreckem, Ninove.
2. Petra De Nauw, Ninove.
3. Martine Coenen, Melle.

[C - 2001/35479]

Samenstelling van een wervingsreserve van deskundige (rang B1) voor de Vlaamse Milieumaatschappij van het bijkomend interview voor werving van deskundige. — DVP Dossierbeheer actualisatie databestanden. — Afdeling Planning. — Standplaats Mechelen (AP/BI/B005). — Rangschikking van de geslaagde kandidaten. — Uitslagen

1. Erwin Van Den Dries, Herent.
2. Chris Booghs, Leuven.

[C - 2001/35480]

Samenstelling van een wervingsreserve van deskundige (rang B1) voor de Vlaamse Milieumaatschappij van het bijkomend interview voor werving van deskundige. — DVP Dossierbeheer actualisatie databestanden. — Afdeling Planning. — Standplaats Leuven (AP/BI/B006). — Rangschikking van de geslaagde kandidaten. — Uitslagen

1. Erwin Van Den Dries, Herent.
2. Chris Booghs, Leuven.

[C - 2001/35481]

Samenstelling van een wervingsreserve van adjuncten van de directeur (rang A1) voor de Vlaamse Milieumaatschappij van het bijkomend interview voor werving van adjuncten van de directeur — DVP Investeringsprogramma's Demer, Dijle en Maas. — Afdeling Planning. — Standplaats Leuven (AP/BI/01A007). — Uitslagen

- Marleen Van Den Branden, Gooik.

[C – 2001/35482]

Samenstelling van een wervingsreserve van adjuncten van de directeur (rang A1) voor de Vlaamse Milieumaatschappij van het bijkomend interview voor werving van adjunct van de directeur (personeelswerk). — DVP HRM en Vorming. — Afdeling Algemene Zaken, Personeel en Financiën. — Standplaats Aalst (AAZPF/BI/A008). Rangschikking van de geslaagde kandidaten. — Uitslagen

1. An Pintelon, Gent.
2. Christine Vissenaekens, Putte.
3. Kirsten Wijbouw, Mechelen.
4. Krista De Vulder, Herzele.
5. Hubert Van Steenberghe, Herzele.
6. Ada Lemaire, Kasterlee.

[C – 2001/35483]

Samenstelling van een wervingsreserve van adjuncten van de directeur (rang A1) voor de Vlaamse Milieumaatschappij van het bijkomend interview voor werving van adjunct van de directeur. — DVP Behandelen reacties Kleinverbruikers. — Afdeling Heffingen. — Standplaats Aalst (AH/BI/A009). — Uitslagen

Hilde Callaert, Ternat.

[C – 2001/35484]

Samenstelling van een wervingsreserve van adjuncten van de directeur (rang A1) voor de Vlaamse Milieumaatschappij van het bijkomend interview voor werving van adjunct van de directeur. — DVP Grootverbruikers. Afdeling Heffingen. — Standplaats Leuven (AH/BI/01A011). — Rangschikking van de geslaagde kandidaten. — Uitslagen

1. Guy Van Der Velde, Lille.
2. Nathalie Tacquenier, Kessel-Lo.

[C – 2001/35485]

Samenstelling van een wervingsreserve van programmeur (rang B1) voor de Vlaamse Milieumaatschappij van het bijkomend interview voor werving van programmeur. — DVP Systeembeheer en Helpdesk. — Afdeling Informatie. — Standplaats Aalst (A1/BI/01B012). — Uitslagen

Jan Van Der Schueren, Aalst.

Departement Coördinatie

[C – 2001/35492]

Personeel. — Benoemingen in vast dienstverband

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Coördinatie van 23 april 2001 wordt Mevr. Claudine Carels met ingang van 1 maart 2001 vast benoemd in de graad van medewerker bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Coördinatie, afdeling Interdepartementale Beleidsondersteuning.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Coördinatie van 18 april 2001 wordt Mevr. Kristel Usewils met ingang van 1 maart 2001 vast benoemd in de graad van assistent bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Coördinatie, afdeling Interdepartementale Beleidsondersteuning, cel Gelijke Kansen in Vlaanderen.

Bij besluit van de ICT-manager van de entiteit Sturing en Controle van 18 april 2001 wordt de heer Peter D'Haen met ingang van 1 januari 2001 vast benoemd in de graad van deskundige bij de entiteit Sturing en Controle Informatie- en Communicatietechnologie.

Departement Algemene Zaken en Financiën

[S – C – 2001/35488]

Personeel. — Benoemingen

Overwegende dat de heer Kristof Sampers geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 29 mei, 28 juni en 19 augustus 1999;

Overwegende dat betrokkene op de 17e plaats gerangschikt werd;

Gelet op het eindstageverslag van 13 maart 2001 houdende geschiktheitsverklaring voor vaste benoeming, wordt de heer Kristof Sampers bij besluit van de secretaris-generaal van 12 april 2001 met ingang van 1 maart 2001 benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Algemene Zaken en Financiën van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Overwegende dat Mevr. Inge Blauwhoff geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adjunct van de directeur dat plaatsvond op 29 mei, 28 juni en 19 augustus 1999;

Overwegende dat betrokkene op de 46e plaats gerangschikt werd;

Gelet op het eindstageverslag van 21 maart 2001 houdende geschiktheitsverklaring voor vaste benoeming, wordt Mevr. Inge Blauwhoff bij besluit van de secretaris-generaal van 12 april 2001 met ingang van 1 maart 2001 benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Algemene Zaken en Financiën van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

[2001/35489]

Personeel. — Pensionering

Dit besluit van de secretaris-generaal van 19 april 2001 wordt aan de heer Guy Schoonbroodt met ingang van 1 maart 2001 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur, wegens gezondheidsredenen.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2001/35500]

Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding. — Wijziging samenstelling

Bij ministerieel besluit van 15 maart 2001 dat in werking treedt op 15 maart 2001 wordt op zijn verzoek ontslag verleend aan de heer Paul Blondeel als lid van de Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding.

Bij ministerieel besluit van 15 maart 2001 dat in werking treedt op 15 maart 2001 wordt de heer Mohamed Ikoubaan benoemd tot lid van de Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding, dit ter vervanging van de heer Paul Blondeel, wiens mandaat hij zal beëindigen.

Bij ministerieel besluit van 15 maart 2001 dat in werking treedt op 15 maart 2001 wordt op zijn verzoek ontslag verleend aan de heer Philippe Bocklandt als lid van de Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding.

Bij ministerieel besluit van 15 maart 2001 dat in werking treedt op 15 maart 2001 wordt de heer John Loose benoemd tot lid van de Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding, dit ter vervanging van de heer Philippe Bocklandt, wiens mandaat hij zal beëindigen.

Bij ministerieel besluit van 15 maart 2001 dat in werking treedt op 15 maart 2001 wordt op zijn verzoek ontslag verleend aan de heer Patrick Allegaert als lid van de Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding.

Bij ministerieel besluit van 15 maart 2001 dat in werking treedt op 15 maart 2001 wordt de heer Ward Govaerts benoemd tot lid van de Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding, dit ter vervanging van de heer Patrick Allegaert, wiens mandaat hij zal beëindigen.

Bij ministerieel besluit van 15 maart 2001 dat in werking treedt op 15 maart 2001 wordt op zijn verzoek ontslag verleend aan de heer Rob Eykens als lid van de Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding.

Bij ministerieel besluit van 15 maart 2001 dat in werking treedt op 15 maart 2001 wordt Mevr. Marijke Pruyt benoemd tot lid van de Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding, dit ter vervanging van de heer Rob Eykens, wiens mandaat zij zal beëindigen.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C – 2001/35499]

Personeel. — Benoemingen in vast dienstverband

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw van 11 april 2001 wordt Mevr. Sarah Van Kerckhoven met ingang van 1 februari 2001 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Economie, afdeling Natuurlijke Rijkdommen en Energie.

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw van 11 april 2001 wordt de heer Kris Maison met ingang van 1 april 2001 in vast dienstverband benoemd in de graad van adjunct van de directeur bij het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Bovenbouw, afdeling Coördinatie en Beleidsvoorbereiding.

[C – 2001/35469]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en OCMW's Raad voor Maatschappelijk Welzijn. — Vernietiging besluit

MENEN. — Bij besluit van 30 maart 2001 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt het besluit van de raad voor maatschappelijk welzijn van Menen van 7 november 2000 houdende hervaststelling, met ingang van 01.01.2001, van de wedde van de voorzitter, vernietigd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2001/27271]

26 AVRIL 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres du comité de direction de la Société wallonne des Eaux

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 mars 2001 portant réforme de la Société wallonne des Distributions d'Eau, notamment les articles 23, 24 et 51;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du Comité de direction de la Société wallonne des Eaux, à dater du 1^{er} juin 2001 :

- au titre de directeur général : M. Marc Deconinck;
- au titre de directeur général adjoint : MM. Pierre Bouhy et Philippe Boury.

Art. 2. Le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 avril 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 2001/27271]

26. APRIL 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ernennung der Mitglieder des leitenden Ausschusses der "Société wallonne des Distributions d'Eau" (Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 7. März 2001 zur Umgestaltung der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft, insbesondere der Artikel 23, 24 und 51;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

Artikel 1 - Zu Mitgliedern des leitenden Ausschusses der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft werden ernannt:

- als Generaldirektor: Herr Marc Deconinck;
- als stellvertretender Generaldirektor: die Herren Pierre Bouhy und Philippe Boury.

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Politik in Sachen Wasserwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. April 2001

De Minister-Präsident,

J.-Cl. VANCAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2001/27271]

26 APRIL 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het directiecomité van de "Société wallonne des Eaux" (Waalse Watermaatschappij)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 7 maart 2001 houdende hervorming van de "Société wallonne des Distributions d'Eau" (Waalse Watervoorzieningsmaatschappij), inzonderheid op de artikelen 23, 24 en 51;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden op 1 juni 2001 benoemd tot lid van het directiecomité van de "Société wallonne des Eaux" :

- als directeur-generaal : de heer Marc Deconinck;
- als adjunct-directeur-generaal : de heren Pierre Bouhy en de heer Philippe Boury.

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheden het Waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 26 april 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET



[C – 2001/27270]

26 AVRIL 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des administrateurs de la Société wallonne des Eaux

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 7 mars 2001 portant réforme de la Société wallonne des Distributions d'Eau, notamment l'article 21;
Vu la lettre de la Société publique de Gestion de l'Eau en date du 23 avril 2001;
Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés administrateurs de la Société wallonne des Eaux, à dater du 29 mai 2001 :

- sur proposition de la Société publique de Gestion de l'Eau :
- la société anonyme de droit public "Société publique de Gestion de l'Eau";
- M. Jean-François Breuer;
- sur proposition du Gouvernement :
- M. Philippe Collard;
- M. Jean-Pierre De Clercq;
- M. Emmanuël Sérusiaux;
- M. Alain Tabart;
- M. Claude Tellings;
- M. Denis Vaneekhout.

Art. 2. M. Emmanuël Sérusiaux est nommé président de la Société wallonne des Eaux, à dater du 29 mai 2001.

Art. 3. Le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 26 avril 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

[C – 2001/27270]

26. APRIL 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ernennung der Verwaltungsratsmitglieder der "Société wallonne des Distributions d'Eau" (Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 7. März 2001 zur Umgestaltung der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft, insbesondere des Artikels 21;

Aufgrund des Schreibens vom 23. April 2001 der "Société publique de Gestion de l'Eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung);

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
Beschließt:

Artikel 1 - Zu Verwaltungsratsmitgliedern der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft werden ab dem 29. Mai 2001 ernannt:

- auf Vorschlag der Öffentlichen Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung;
- die öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft "Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung";
- Herr Jean-François Breuer;
- auf Vorschlag der Regierung:
- Herr Philippe Collard;
- Herr Jean-Pierre De Clercq;
- Herr Emmanuël Sérusiaux;
- Herr Alain Tabart;
- Herr Claude Tellings;
- Herr Denis Vaneekhout.

Art. 2 - Herr Emmanuël Sérusiaux wird ab dem 29. Mai 2001 zum Vorsitzenden der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft ernannt.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Politik in Sachen Wasserwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. April 2001

De Minister-Präsident,
J.-Cl. VANCAUWENBERGHE
Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

[C – 2001/27270]

26 APRIL 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de bestuurders van de "Société wallonne des Eaux" (Waalse Watermaatschappij)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 7 maart 2001 houdende hervorming van de "Société wallonne des Distributions d'Eau" (Waalse Watervoorzieningsmaatschappij), inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het schrijven van de "Société publique de Gestion de l'Eau" (Openbare Maatschappij voor Waterbeheer) d.d. 23 april 2001;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden op 29 mei 2001 benoemd tot bestuurder van de "Société wallonne des Eaux" :

- op voorstel van de "Société publique de Gestion de l'Eau" :
- de publiekrechtelijke naamloze vennootschap "Société publique de Gestion de l'Eau";
- de heer Jean-François Breuer;
- op voorstel van de Regering :
- de heer Philippe Collard;
- de heer Jean-Pierre De Clercq;
- de heer Emmanuël Sérusiaux;
- de heer Alain Tabart;
- de heer Claude Tellings;
- de heer Denis Vaneekhout.

Art. 2. De heer Emmanuël Sérusiaux wordt op 29 mei 2001 benoemd tot voorzitter van de "Société wallonne des Eaux".

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden het Waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 april 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2001/31170]

Protection du patrimoine

Inscription sur la liste de sauvegarde comme monument

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2001/31170]

Bescherming van het erfgoed

Inschrijving op de bewaarlijst als monument

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} février 2001, est inscrite sur la liste de sauvegarde comme monument en raison de son intérêt historique, esthétique, social et technique l'ancienne brasserie Atlas (totalité de la tour et des façades côté rue Scheutveld et rue du Libre Examen) sise rue du Libre Examen 13, à Anderlecht, connue au cadastre d'Anderlecht, 1^{re} division, section A, 3^e feuille, parcelle n° 555 h 2.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1^{er} februari 2001, wordt ingeschreven op de bewaarlijst als monument, omwille van haar historische-esthetische sociale en technische waarde, de voormalige brouwerij Atlas (totaliteit van de toren en de gevels aan de zijde van de Scheutveldstraat en de Vrijonderzoekstraat) gelegen Vrijonderzoekstraat 13, te Anderlecht, bekend ten kadaster te Anderlecht, 1^e afdeling, sectie A, 3^e blad, perceel nr. 555 h 2.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL D'ETAT

[2001/21251]

Election d'un président de chambre

Lors de l'assemblée générale du Conseil d'Etat du 17 avril 2001, M. Jules Messinne, conseiller d'Etat, a été élu président de chambre.

Au cours de cette même assemblée le président de chambre a prêté le serment constitutionnel entre les mains du premier président Willy Deroover.

RAAD VAN STATE

[2001/21251]

Verkiezing van een kamervoorzitter

Op 17 april 2001 heeft de algemene vergadering van de Raad van State de heer Jules Messinne verkozen tot kamervoorzitter.

Kamervoorzitter Jules Messinne, heeft tijdens deze algemene vergadering de grondwettelijke eed afgelegd in handen van de eerste voorzitter Willy Deroover.

BOURSES D'ETUDES

[2001/19333]

Commission des fondations de bourses d'études du Brabant
Erratum

Dans le *Moniteur belge* n° 92 du jeudi 29 mars 2001 à la page 10341, 3° alinéa veuillez lire le texte de la façon suivante :

Interprétation à donner aux termes « philosophie » et « rhétorique » lorsqu'il s'agit de fondations antérieures à la parution de l'arrêté du 8 mars 1865 :

— Lorsque les études sont destinées aux études de « philosophie » il y a lieu d'entendre par ce terme les études supérieures dans des disciplines autres que celles ayant un lien direct avec la théologie, le droit, la médecine et la rhétorique.

STUDIEBEURZEN

[2001/19333]

Commissie voor Studiebeurzen van Brabant. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 92 van donderdag 29 maart 2001, op blz. 10341, derde alinea, gelieve de tekst als volgt te lezen :

Duiding en inhoud van de termen « wijsbegeerte » en « retorica » wanneer het gaat om stichtingen van voor bekendmaking van koninklijk besluit van 7 maart 1865 :

— Wanneer de beurs bestemd is voor de studie in de « wijsbegeerte » onder die terme moet worden verstaan hogere studie in andere disciplines dan die welke rechtstreeks verband houden met godgeleerdheid (theologie), de rechten, de geneeskunde en de retorica.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[2001/21249]

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles
Participation à la cinquième phase du programme « Pôles d'attraction interuniversitaires (PAI) ». — Erratum

Dans le *Moniteur belge* n° 115 du 20 avril 2001, [2001/21219], page 13008, point IV « Date de clôture », il y a lieu de lire :

— dans le texte français, deuxième ligne, « ... au plus tard le 8 juin 2001 à 17 heures » à la place de « ... au plus tard le 5 juin 2001 à 17 heures »;

— dans le texte néerlandais, première ligne « ... uiterlijk 8 juni 2001 om 17 uur... » au lieu de « ... 5 juni 2001 om 17 uur... ».

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[2001/21249]

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden - Deelname aan de vijfde fase van het programma « Interuniversitaire attractiepolen (IUAP's) ». — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 115 van 20 april 2001, [2001/21219], blz. 13008, punt IV « Uiterste datum van indiening », leze men :

— in de Franse tekst, tweede lijn « ... au plus tard le 8 juin 2001 à 17 heures » in plaats van « ... au plus tard le 5 juin 2001 à 17 heures »;

— in de Nederlandse tekst, eerste lijn, « ... uiterlijk 8 juni 2001 om 17 uur... » in plaats van « ... uiterlijk 5 juni 2001 om 17 uur... ».

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Office de Contrôle des Assurances

Acte d'approbation d'une cession partielle
des droits et obligations d'une entreprise d'assurances

[2001/95019]

Par décision du Conseil de l'Office de Contrôle des Assurances, en date du 23 avril 2001, est approuvée la convention par laquelle l'entreprise « La Métropole » (code administratif numéro 0127), société anonyme dont le siège social est situé rue de la Loi 83-85, à 1040 Bruxelles, cède, avec effet le 30 novembre 2000, le portefeuille d'assurances concernant les contrats souscrits par l'intermédiaire de J. Haenecour & Co N.V., à l'entreprise « Royal & Sun Alliance Schadeverzekering N.V. » (code administratif numéro 1093), société de droit néerlandais dont la succursale en Belgique est située boulevard de la Woluwe 64, à 1200 Bruxelles.

La cession approuvée par l'Office est réalisée valablement à l'égard de tous les assurés et de tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances).

(14233)

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Controledienst voor de Verzekeringen

Akte tot goedkeuring van een gedeeltelijke overdracht
van de rechten en verplichtingen
van een verzekeringsonderneming

[2001/95019]

Bij beslissing van de Raad van de Controledienst voor de Verzekeringen, op datum van 23 april 2001, wordt de overeenkomst goedgekeurd waardoor de onderneming « De Metropool » (administratief codenummer 0127), naamloze vennootschap waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Wetstraat 83-85, te 1040 Brussel, met uitwerking op 30 november 2000, de verzekeringsportefeuille overdraagt van de contracten die onderschreven werden via bemiddeling van J. Haenecour & Co N.V., aan de onderneming « Royal & Sun Alliance Schadeverzekering N.V. » (administratief codenummer 1093), vennootschap naar Nederlands recht, waarvan het bijkantoor in België is gevestigd Woluwelaan 64, te 1200 Brussel.

De door de Controledienst goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van alle verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen).

(14233)

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[2001/09414]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier en chef de la justice de paix du premier canton de Charleroi : 1, à partir du 1^{er} septembre 2001;
- greffier au tribunal de commerce d'Anvers : 1, à partir du 1^{er} février 2002;
- greffier au tribunal de police de Bruxelles : 1 (*);
- greffier adjoint à la justice de paix du canton de Jette : 1 (*);
- rédacteur au greffe de la cour d'appel de Liège : 1;
- employé au greffe :
 - de la cour d'appel de Gand : 1;
 - du tribunal de première instance d'Anvers : 1;
 - du tribunal de première instance d'Hasselt : 1;
 - du tribunal de première instance de Charleroi : 1, à partir du 22 janvier 2002;
 - du tribunal de première instance de Mons : 1;
 - du tribunal de police de Tongres : 1;
- secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de :
 - Anvers : 1;
 - Bruxelles : 1;
- rédacteur au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles : 1;
- employé au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège : 1;
- agent administratif au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines : 1, à partir du 1^{er} avril 2002 (**).

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire — Service du Personnel — 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'une astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

(**) Les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de téléphoniste ou de messenger conservent leurs titres à la nomination au grade d'agent administratif (article 24 de l'arrêté royal du 19 mars 1996).

[2001/09367]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication

Par arrêté royal du 2 avril 2001 :

M. Hamrol, Boris Kenneth, né à Soignies, le 17 avril 1985, demeurant à Court-Saint-Etienne,

a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Padgett », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09414]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- hoofdgriffier van het vreedegerecht van het eerste kanton Charleroi : 1, vanaf 1 september 2001;
- griffier bij de rechtbank van koophandel te Antwerpen : 1, vanaf 1 februari 2002;
- griffier bij de politierechtbank te Brussel : 1 (*);
- adjunct-griffier bij het vreedegerecht van het kanton Jette : 1 (*);
- opsteller bij de griffie van het hof van beroep te Luik : 1;
- beambte bij de griffie :
 - van het hof van beroep te Gent : 1;
 - van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1;
 - van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt : 1;
 - van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 1, vanaf 22 januari 2002;
 - van de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 1;
 - van de politierechtbank te Tongeren : 1;
- adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :
 - Antwerpen : 1;
 - Brussel : 1;
- opsteller bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg Brussel : 1;
- beambte bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1;
- administratief agent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen : 1, vanaf 1 april 2002 (**).

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie — Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

(**) De geslaagden voor een wervingsexamen voor de graden van telefoniste of bode behouden hun aanspraken op benoeming in de graad van administratief agent (artikel 24 van het koninklijk besluit van 19 maart 1996).

[2001/09367]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 2 april 2001, is machtiging verleend aan :

de heer Hamrol, Boris Kenneth, geboren te Soignies op 17 april 1985, wonende te Court-Saint-Etienne,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Padgett » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

[S - C - 2001/09392]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications**

Par arrêté royal du 19 avril 2001 :

M. Pay, Didier, né à Watermael-Boitsfort le 25 février 1965;

M. Pay, Morgan Mathieu, né à Anderlecht le 10 septembre 1989,

tous deux demeurant à Enghien,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "De Prince", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 avril 2001 :
M. Terron-Pavon, Bartholomé, né à Hermalle-sous-Argenteau le 11 mai 1965;

M. Terron-Pavon, Thomas Yannick Louis, né à Liège le 12 octobre 1994; tous deux demeurant à Visé,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Terron", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 avril 2001 :
M. Ureyn, Michel, né à Uccle le 6 juillet 1963, demeurant à Uccle;

M. Ureyn, Claude, né à Uccle le 16 février 1966;
Mlle Ureyn, Jenna Sarah, née à Uccle le 3 juillet 1993;
Mlle Ureyn, Carla Ana, née à Uccle le 22 mars 1995,
tous trois demeurant à Rhode-Saint-Genèse,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Mauren", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 avril 2001 :
M. Conard, Fabrice Etienne Mathieu, né à Rocourt le 20 novembre 1970;

M. Conard, Jason John Josiane, né à Liege le 3 janvier 1990;

M. Conard, Steven Armand Jordy, né à Liege le 24 juillet 1993, tous demeurant à Bassenge,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Conrad", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 avril 2001 :
M. Rivet Lozano, Hugo, né à Uccle le 26 avril 1999, demeurant à Bruxelles,

a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Rivet Jimenez", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

[S - C - 2001/09392]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
de heer Pay, Didier, geboren te WatermaalBosvoorde op 25 februari 1965;

de heer Pay, Morgan Mathieu, geboren te Anderlecht op 10 september 1989,

beiden wonende te Edingen,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "De Prince" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
de heer Terron-Pavon, Bartholomé, geboren te Hermalle-sous-Argenteau op 11 mei 1965;

de heer Terron-Pavon, Thomas Yannick Louis, geboren te Luik op 12 oktober 1994; beiden wonende te Visé,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Terron" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
de heer Ureyn, Michel, geboren te Ukkel op 6 juli 1963, wonende te Ukkel;

de heer Ureyn, Claude, geboren te Ukkel op 16 februari 1966;
Mej. Ureyn, Jenna Sarah, geboren te Ukkel op 3 juli 1993;
Mej. Ureyn, Carla Ana, geboren te Ukkel op 22 maart 1995,

alle drie wonende te Sint-Genesius-Rode,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Mauren" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
de heer Conard, Fabrice Etienne Mathieu, geboren te Rocourt op 20 november 1970;

de heer Conard, Jason John Josiane, geboren te Luik op 3 januari 1990;

de heer Conard, Steven Armand Jordy, geboren te Luik op 24 juli 1993, allen wonende te Bassenge,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Conrad" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
de heer Rivet Lozano, Hugo, geboren te Ukkel op 26 april 1999, wonende te Brussel,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Rivet Jimenez" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 19 avril 2001,
M. Sprumont, Arnaud Charles Henri Jean, né à Uccle le 23 novembre 1995, demeurant à Saint-Gilles,
a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Picqué", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 avril 2001,
M. Farzaneh, Dany Freddy Fereidoon Gaston, né à Verviers le 15 janvier 1991, demeurant à Spa,
a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Leduc", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 avril 2001,
Mlle Thach, Thi Tron, née à Dong Man (République socialiste du Vietnam) le 8 janvier 1999, demeurant à Waterloo,
a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Meraglia", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 avril 2001,
Mlle Lespineux, Julie, née à Namur le 29 décembre 1994, demeurant à Faimes,
a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Deboth", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
de heer Sprumont, Arnaud Charles Henri Jean, geboren te Ukkel op 23 november 1995, wonende te Sint-Gillis,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Picqué" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
de heer Farzaneh, Dany Freddy Fereidoon Gaston, geboren te Verviers op 15 januari 1991, wonende te Spa,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Leduc" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
Mej. Thach, Thi Tron, geboren te Dong Man (Socialistische Republiek Vietnam) op 8 januari 1999, wonende te Waterloo,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Meraglia" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
Mej. Lespineux, Julie, geboren te Namen op 29 december 1994, wonende te Faimes,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Deboth" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2001/53957]

Succession en déshérence de Lea Carolina Van Aerden

Lea Carolina Van Aerden, veuve d'Albert Joseph van den Boom, née à Anvers le 4 septembre 1929, domiciliée à Anvers, Brederodestraat 184, est décédée à Anvers (Wilrijk) le 17 février 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 6 avril 2001, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 3 mai 2001.

Le Directeur régional,
H. De Saeger

(53957)

MINISTERE DES FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publication prescrite par l'article 770
du Code civil*

[2001/53957]

Erfloze nalatenschap van Lea Carolina Van Aerden

Lea Carolina Van Aerden, weduwe van Albert Joseph van den Boom, geboren te Antwerpen op 4 september 1929, laatst wonende te Antwerpen, Brederodestraat 184, is overleden te Antwerpen (Wilrijk) op 17 februari 2000, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 6 april 2001 de bekendmakingen en aanplakkingen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Antwerpen, 3 mei 2001.

De Gewestelijke Directeur,
H. De Saeger

(53957)

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2001/00335]

26 FEVRIER 2001. — Circulaire ZPZ 14. — Nomination d'un deuxième expert externe dans les commissions de sélection locales pour la première désignation d'un chef de zone. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire ZPZ 14 du Ministre de l'Intérieur du 26 février 2001 relative à la nomination d'un deuxième expert externe dans les commissions de sélection locales pour la première désignation d'un chef de zone (*Moniteur belge* du 10 mars 2001), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2001/00335]

26 FEBRUARI 2001. — Omzendbrief ZPZ 14. — Aanduiding van een tweede externe expert in de lokale selectiecommissies voor de eerste aanstelling van een zonechef. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief ZPZ 14 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 26 februari 2001 betreffende de aanduiding van een tweede externe expert in de lokale selectiecommissies voor de eerste aanstelling van een zonechef (*Belgisch Staatsblad* van 10 maart 2001), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

**26. FEBRUAR 2001 — Rundschreiben ZPZ 14 —
Bestimmung eines zweiten auswärtigen Sachverständigen in den lokalen Auswahlkommissionen
für die erste Bestellung eines Zonenleiters. — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens ZPZ 14 des Ministers des Innern vom 26. Februar 2001 über die Bestimmung eines zweiten auswärtigen Sachverständigen in den lokalen Auswahlkommissionen für die erste Bestellung eines Zonenleiters, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmédy.

MINISTERIUM DES INNERN

**26. FEBRUAR 2001 — Rundschreiben ZPZ 14 —
Bestimmung eines zweiten auswärtigen Sachverständigen in den lokalen Auswahlkommissionen
für die erste Bestellung eines Zonenleiters**

An die Frauen und Herren Gouverneure,

An die Frauen und Herren Bürgermeister,

Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,

Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

wie Sie bereits wissen, werden die Bedingungen und Modalitäten für die erste Bestellung in die Stelle als Korpschef einer Polizeizone durch den Königlichen Erlass vom 31. Oktober 2000 (1) geregelt. Durch den Königlichen Erlass vom 5. Februar 2001 (2) ist unter anderem Artikel 3 § 1 dieses Königlichen Erlasses abgeändert worden, und zwar insbesondere dadurch, dass in den Auswahlkommissionen, die in jeder Polizeizone im Hinblick auf die Auswahl der für die Stelle als Zonenleiter geeigneten Bewerber eingerichtet worden sind, zusätzlich zu dem auswärtigen Sachverständigen, der von dem beziehungsweise den Bürgermeistern der betreffenden Polizeizone bestimmt wird, ein zweiter auswärtiger Sachverständiger, der vom Minister des Innern bestimmt wird, sitzen wird.

Ich habe beschlossen, dazu systematisch den Verwaltungspolizeidirektor-Koordinator des dezentrierten Koordinations- und Unterstützungsdienstes, dem die betreffende Polizeizone angehört, zu bestimmen.

Für die Polizeizonen, die in einem Gerichtsbezirk gelegen sind, in dem noch kein Verwaltungspolizeidirektor-Koordinator bestimmt worden ist, werde ich den Verwaltungspolizeidirektor-Koordinator eines Nachbar-Gerichtsbezirks als zweiten auswärtigen Sachverständigen bestimmen.

Die Polizeizonen, in denen der beziehungsweise die Bürgermeister bereits einen Verwaltungspolizeidirektor-Koordinator als auswärtigen Sachverständigen bestimmt haben, werden ersucht, so schnell wie möglich einen anderen auswärtigen Sachverständigen zu bestimmen.

Ich bitte Sie, die Polizeizonen ihrer Provinz sofort davon in Kenntnis zu setzen.

Hochachtungsvoll

Der Minister
A. DUQUESNE

Notes

(1) Königlicher Erlass vom 31. Oktober 2000 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die erste Bestellung in bestimmte Stellen der lokalen Polizei, *Belgisches Staatsblatt* vom 4. November 2000.

(2) Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Oktober 2000 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die erste Bestellung in bestimmte Stellen der lokalen Polizei, *Belgisches Staatsblatt* vom 8. Februar 2001.

[C - 2001/00334]

6 FEVRIER 2001. — Circulaire modifiant la circulaire du 6 avril 2000 concernant les autorisations provisoires d'occupation pour les ressortissants étrangers ayant introduit une demande de régularisation de séjour. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire de la Ministre de l'Emploi du 6 février 2001 modifiant la circulaire du 6 avril 2000 concernant les autorisations provisoires d'occupation pour les ressortissants étrangers ayant introduit une demande de régularisation de séjour (*Moniteur belge* du 24 février 2001), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy.

[C - 2001/00334]

6 FEBRUARI 2001. — Omzendbrief tot wijziging van de omzendbrief van 6 april 2000 betreffende de voorlopige arbeidsvergunningen voor de buitenlandse onderdanen die een aanvraag tot regularisatie van het verblijf hebben ingediend. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Werkgelegenheid van 6 februari 2001 tot wijziging van de omzendbrief van 6 april 2000 betreffende de voorlopige arbeidsvergunningen voor de buitenlandse onderdanen die een aanvraag tot regularisatie van het verblijf hebben ingediend (*Belgisches Staatsblad* van 24 februari 2001), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy.

MINISTERIUM DES INNERN

[C – 2001/00334]

6. FEBRUAR 2001 — Rundschreiben zur Abänderung des Rundschreibens vom 6. April 2000 über die vorläufige Beschäftigungserlaubnis für ausländische Staatsangehörige, die einen Antrag auf Regularisierung des Aufenthalts eingereicht haben — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens der Ministerin der Beschäftigung vom 6. Februar 2001 zur Abänderung des Rundschreibens vom 6. April 2000 über die vorläufige Beschäftigungserlaubnis für ausländische Staatsangehörige, die einen Antrag auf Regularisierung des Aufenthalts eingereicht haben, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmédy.

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

6. FEBRUAR 2001 — Rundschreiben zur Abänderung des Rundschreibens vom 6. April 2000 über die vorläufige Beschäftigungserlaubnis für ausländische Staatsangehörige, die einen Antrag auf Regularisierung des Aufenthalts eingereicht haben

Angesichts der praktischen Schwierigkeiten, denen Regularisierungsanwärter auf Arbeitssuche insbesondere dann begegnen, wenn es sich um Beschäftigung kurzer Dauer handelt oder die Beschäftigung sogleich erfolgen muss (zum Beispiel bei Aushilfsarbeit), erweist es sich als notwendig, das Rundschreiben vom 6. April 2000 (*Belgisches Staatsblatt* vom 15. April 2000) über die vorläufige Beschäftigungserlaubnis für ausländische Staatsangehörige, die einen Antrag auf Regularisierung des Aufenthalts eingereicht haben, abzuändern.

Zu diesem Zweck wird Nr. 2 Absatz 6 des vorgenannten Rundschreibens vom 6. April 2000 durch folgenden Text ersetzt:

« Ab der Einreichung des Antrags auf vorläufige Beschäftigungserlaubnis stellt die mit dessen Entgegennahme beauftragte Behörde (VDAB, FOREm, ORBEM-BGDÄ) dem Antragsteller ein Dokument aus, in dem festgestellt wird, ob der Antrag alle erforderlichen Schriftstücke enthält.

Ist die Akte vollständig, so darf der Betreffende auf Basis des Dokuments, in dem dies festgestellt wird, sofort beschäftigt werden.

Fasst die zuständige Behörde binnen einer Frist von drei Monaten ab der Einreichung eines vollständigen Antrags keinen negativen Beschluss, gilt die Erlaubnis als erteilt. »

Vorliegendes Rundschreiben tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 6. Februar 2001

Die Ministerin der Beschäftigung
Frau L. ONKELINX

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2001/12466]

Juridictions du travail. — Place vacante de rédacteur (homme ou femme) au greffe du tribunal du travail de Bruxelles

Les candidat(e)s sont prié(e)s d'adresser leur demande à Mme la Ministre de l'Emploi, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis.

Conditions :

1° être porteur(euse) d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau 2 dans les administrations de l'Etat;

2° être nommé à titre définitif et avoir exercé les fonctions d'employé dans un greffe ou un secrétariat de parquet pendant deux ans au moins;

3° avoir réussi un examen organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice. Seules peuvent participer à cet examen les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent les conditions de nomination fixées au 1° et 2°. Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés de l'examen;

4° les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de rédacteur, organisé avant ou en cours d'organisation à la date de l'entrée en vigueur de l'article 44 de la loi du 17 février 1997, *Moniteur belge* du 30 avril 1997, sont censés remplir les conditions de nomination énoncées à l'article 270 du Code judiciaire, tel que modifié par la loi précitée.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2001/12466]

Arbeidsgerechten. — Vacante betrekking van opsteller (man/vrouw) bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Brussel

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag te richten tot Mevr. de Minister van Werkgelegenheid, Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit bericht.

Voorwaarden :

1° houder(ster) zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau 2 bij de rijksbesturen;

2° vast benoemd zijn en gedurende ten minste twee jaar het ambt van beambte hebben uitgeoefend bij een griffier of een parketsecretariaat;

3° geslaagd zijn voor een examen door de Koning georganiseerd voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, voldoen aan de in het 1° en het 2° bepaalde benoemingsvoorwaarden. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het examen vrijgesteld;

4° de geslaagden van het wervingsexamen voor de graad van opsteller, dat georganiseerd is vóór of nog in uitvoering is op de datum van inwerkingtreding van het artikel 44 van de wet van 17 februari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1997, worden geacht te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden vermeld in het artikel 270 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij deze wet.